



Hochschule für
Musik und Tanz Köln

Hochschule für Musik und Tanz Köln - Hochschulbibliothek

Partition d'Une Folie

Méhul, Étienne Nicolas

Paris, [ca. 1802]

[urn:nbn:de:hbz:kn38-13884](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-13884)

R 64





Partition

D'UNE FOLIE

OPÉRA EN DEUX ACTES

Paroles de Bouilly Musique de
MÉHUL

Membre de l'Institut National des Sciences et des Arts
et l'un des Inspecteurs du Conservatoire de Musique

Prix 60^{ns}

Parties Séparées 30^{ns}

Propriété Constatée de l'Éditeur

à Paris

Chez PLEYEL Auteur et Éditeur de Musique, Rue Neuve des Petits Champs, N^o 7
entre les Rues de la Harpe et Helvetique

(486)

Ex. par Stamp. Bureau

Bücherei

stat. Hochschule
Köln

R 64

47

R 64

Lin

OUVERTURE

1.

Violino 1^o

FF *Allegro Vivace*

Violino 2^o

FF

Alto

FF

col v^o 2^o

Flutes

FF

col v^o 1^o

Hautbois

FF

col Flauti

Clarinetti

FF

col Flauti

Cors.

FF

en Fa

Bassons

FF

Violoncelli

FF

Allegro Vivace

Contre B^o

FF

col Violon

Bucherei
der
staatl. Hochschule für M.
Köln

R/64

Handwritten musical score on page 2, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings like "pp" and "col Flauti". The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The notation includes various note values, rests, and articulation marks. The key signature is one flat (B-flat). The score is organized into systems, with some staves containing multiple parts. The bottom of the page features the number "486" and the dynamic marking "pp".

col Flauti

pp

col Flauti

pp

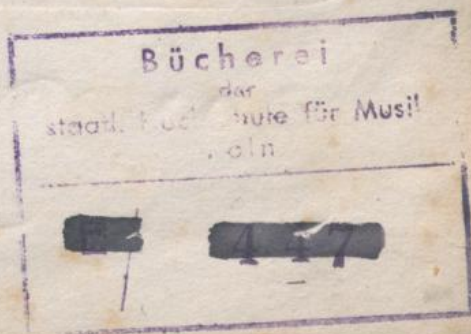
col Flauti

pp

pp

486

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The score is organized into systems, with some staves labeled "col Flauti". Dynamic markings include "ff" (fortissimo) and "mr" (marcato). The page number "486" is visible at the bottom center of the manuscript.



Handwritten musical score on page 48, featuring multiple staves with musical notation, dynamics, and performance instructions.

Key markings and instructions include:

- pp* (pianissimo) in measures 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.
- 1^{er} Solo* in measures 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.
- Changez en Ut.* in measures 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.
- Pizzicato.* in measures 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.
- Cori soli* in measures 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

Handwritten musical score for Clarinettes. The score consists of multiple staves, including a grand staff at the top and several smaller staves below. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. Key markings include 'Pizzicato' and 'Clarinettes' in the middle section, and 'F' and 'FP' (fortissimo) in the bottom section. The score is written in a clear, legible hand.

Bücherei
der
staatl. Hochschule für die
Kunst
447

Handwritten musical score on page 6, featuring multiple staves with musical notation, including notes, rests, and dynamic markings such as *ff*, *arco*, *col v^e 2^a*, *col v^e 1^a*, *col Flauti*, *col oboi*, and *Alta*. The score includes various musical symbols like clefs, key signatures, and articulation marks.

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves with musical notation, including notes, rests, and dynamic markings. The score is organized into two main systems, each containing several staves. The notation includes various musical symbols such as clefs, key signatures, and time signatures. Dynamic markings like *ff*, *p*, *arco*, and *Sostenuto* are visible. The page number 486 is printed at the bottom center.

7

col Flauto

ff

p

arco
p

Sostenuto

486

E 447

Handwritten musical score for orchestra, page 8, measures 486-491. The score is written on ten staves, grouped into two systems of five staves each. The instruments and parts are as follows:

- Violoncelles** (Cello): First staff, measures 486-491. Dynamics: *p* (piano) at measure 486.
- Clarinettes** (Clarinets): Second staff, measures 486-491. Dynamics: *1^{er} Solo* at measure 488, *col v^o 1^{re}* at measure 490.
- Flutes**: Third staff, measures 486-491. Dynamics: *1^{er} Solo.* at measure 488, *p* (piano) at measure 489.
- col Viol 1^{re}** (Violin 1): Fourth staff, measures 486-491. Dynamics: *mf* (mezzo-forte) at measure 490.
- Cors** (Horns): Fifth staff, measures 486-491. Dynamics: *mf* (mezzo-forte) at measure 490.

The bottom staff (bass line) is a continuous line of half notes, likely for the double bass or a low woodwind instrument. The page number 486 is written at the bottom center.

Handwritten musical score for a string quartet and woodwinds. The score is written on ten staves. The first system (staves 1-5) includes a Clarinet (labeled "Clarinettes"), a Soloist (labeled "1er Solo"), and a section labeled "douce". The second system (staves 6-10) includes a section labeled "arco", a "Petite Flute" (labeled "p"), and a section labeled "avec la Petite Flute". The score is written in a historical style with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

Handwritten musical score for orchestra, page 10. The score is written on 18 staves. The top system (staves 1-6) includes parts for Flute (Grande Flute), Violins (Viol 1me), and other instruments. The bottom system (staves 7-12) includes parts for Violins (Viol 2me), Viola, Cello (col b), and Double Bass (unis). The score features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings such as *ff*, *sf*, and *pp*. The page number 10 is in the top left corner.

Handwritten musical score for a symphony orchestra, page 11. The score includes staves for woodwinds (oboe, bassoon, flute, clarinet), strings (violin, viola, cello, double bass), and percussion (snare drum, cymbals, triangle, tom-tom). The music is in 4/4 time and features various dynamics and articulations.

Woodwinds:

- Oboe:** *col oboe.* (Staff 5)
- Bassoon:** *col b.* (Staff 6)
- Flute:** *col Flauto.* (Staff 10)
- Clarinet:** *col clar.* (Staff 11)

Strings:

- Violin I:** (Staff 1)
- Violin II:** (Staff 2)
- Viola:** (Staff 3)
- Cello:** (Staff 4)
- Double Bass:** (Staff 7)

Percussion:

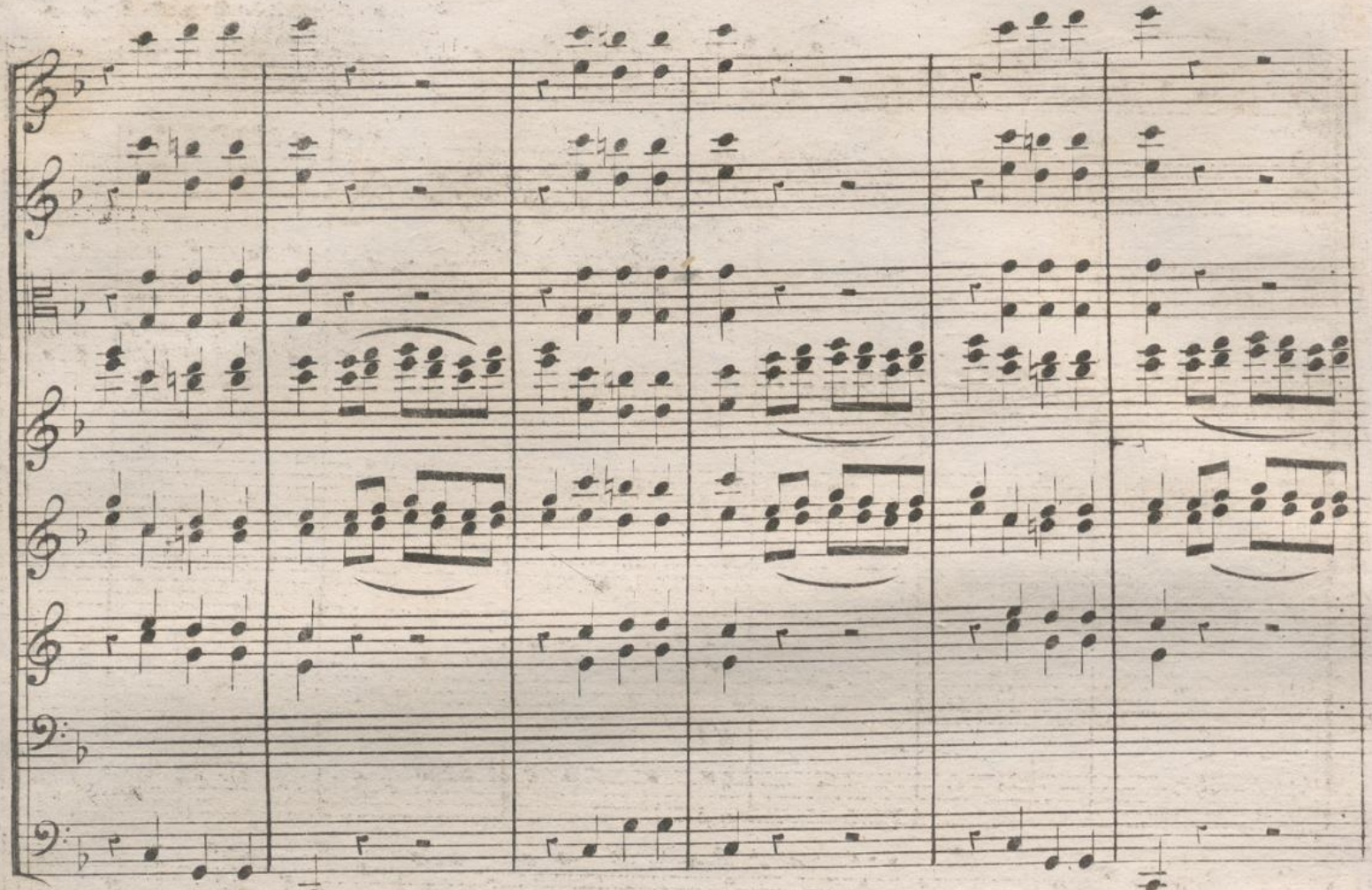
- Snare Drum:** (Staff 8)
- Cymbals:** (Staff 9)
- Triangle:** (Staff 12)
- Tom-tom:** (Staff 13)

Dynamics and Articulations:

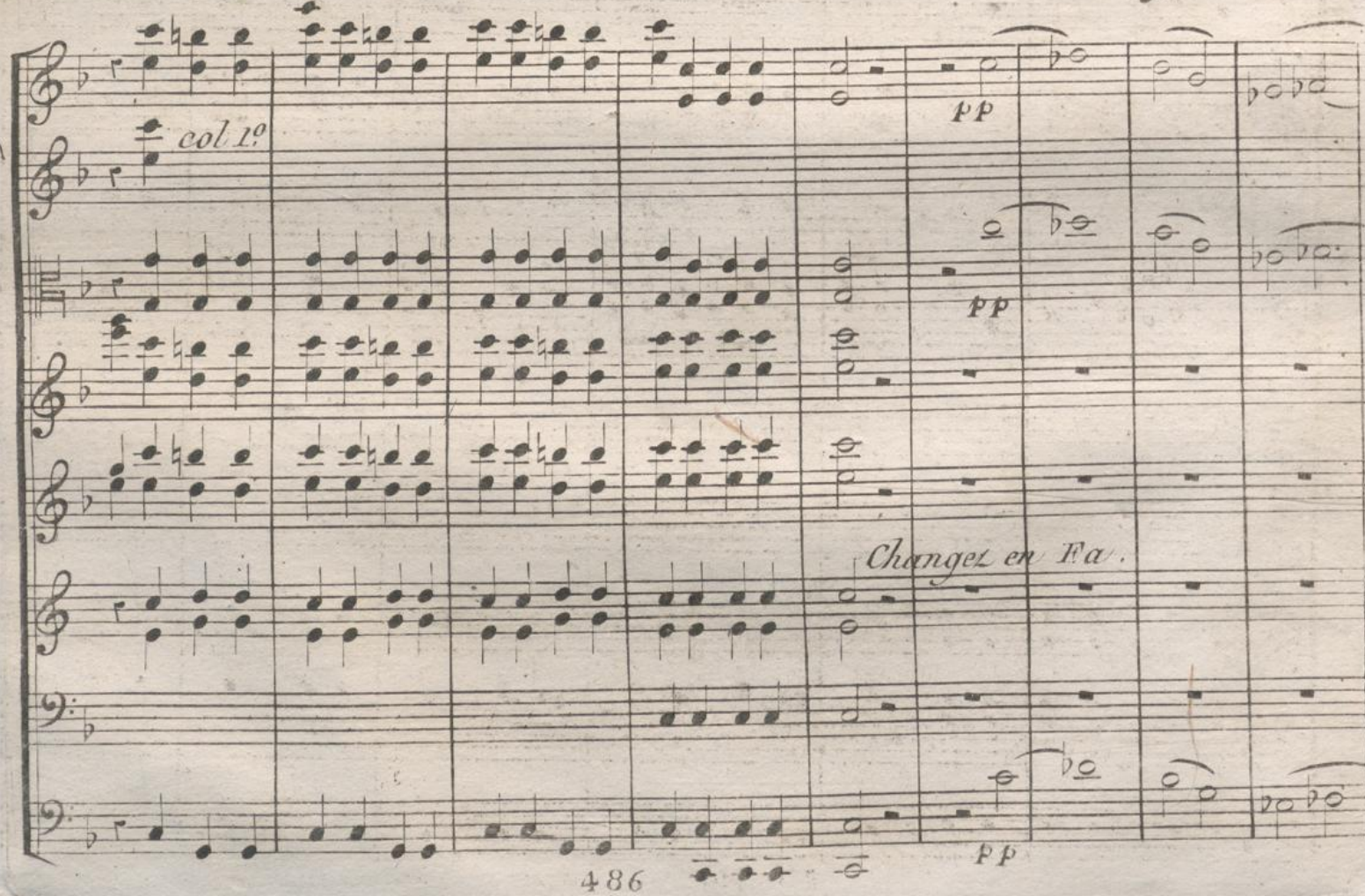
- crescendo:** (Staff 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13)
- cres:** (Staff 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13)
- ff:** (Staff 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13)
- f:** (Staff 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13)
- p:** (Staff 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13)
- uniso:** (Staff 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13)

Other markings:

- 486:** (Staff 13)



System 1 of the musical score, consisting of eight staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom four are in bass clef. The music features complex polyphonic textures with many beamed sixteenth and thirty-second notes, suggesting a fast tempo. The key signature has one flat (B-flat).



System 2 of the musical score, also consisting of eight staves. The notation continues with similar polyphonic textures. In the fifth measure of the system, the first staff has the marking *col 1^o*. In the sixth measure, the second staff has the marking *pp*. In the seventh measure, the fifth staff has the instruction *Changez en Fa.*. In the eighth measure, the second staff has the marking *pp*. The number 486 is printed below the bottom staff in the sixth measure.

Handwritten musical score on page 13. The page contains two systems of staves. The first system has six staves, and the second system has seven staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The key signature is one flat (B-flat). The first system includes the following markings: *ff*, *ff*, *col vno 1a*, *col Flauti*, *col Flauti*, and *ff*. The second system includes the marking *ff*. The page number 13 is in the top right corner, and 486 is at the bottom center.

Mr *Mr* *Mr* *Mr* *pp* *pp*

1^{er} Solo *pp*

Pizzicato *F*

pp *col 1^{re} 3^{ve} Basses*

1^{er} Solo *pp*

Oboë *pp*

Changez les Cors en Fa. *pp*

Handwritten musical score on page 15, featuring multiple staves with musical notation, including treble and bass clefs, and dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *fp* (fortissimo).

The score is organized into three main systems of staves:

- Top System:** Includes a vocal line with the lyrics "col 10 8 6 4 2 1" and a piano accompaniment.
- Middle System:** Labeled "Clarinettes" and "Pizzicato", featuring woodwind and string parts.
- Bottom System:** Continues the piano accompaniment with various dynamic markings.

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and clefs, indicating a complex orchestral or chamber music arrangement.

Handwritten musical score for a string quartet, page 16. The score is written on 12 staves. The first staff is for Violin I (Vr), the second for Violin II (Vr), the third for Viola (col. v. 2a), the fourth for Violoncello (col. Flauti), the fifth for Violoncello (col. Flauti), the sixth for Violoncello (col. Flauti), the seventh for Violoncello (col. Flauti), the eighth for Violoncello (col. Flauti), the ninth for Violoncello (col. Flauti), the tenth for Violoncello (col. Flauti), the eleventh for Violoncello (col. Flauti), and the twelfth for Violoncello (col. Flauti). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'ff' and 'arco'. The page number '16' is in the top left corner, and '486' is at the bottom center.

Handwritten musical score on page 17. The score consists of two systems of staves. The first system has 10 staves, and the second system has 10 staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C). The score is written in a cursive, handwritten style.

Dynamic markings include *p* (piano) and *Sostenuto*. The word *col oboi* is written above the sixth staff of the first system. The number 486 is written below the bottom staff of the second system.

Handwritten musical score on page 18, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century.

The top system includes the following markings and notes:

- Staff 1: Treble clef, key signature of one flat (B-flat), starting with a series of eighth notes.
- Staff 2: Treble clef, key signature of one flat, starting with a series of eighth notes. Marking: *col 1^a B^a Basse*.
- Staff 3: Bass clef, key signature of one flat, starting with a series of eighth notes. Marking: *1^{er} Solo* and *dol*.
- Staff 4: Treble clef, key signature of one flat, starting with a series of eighth notes. Marking: *1^{er} Solo* and *p*.
- Staff 5: Bass clef, key signature of one flat, starting with a series of eighth notes. Marking: *1^{er} Solo* and *p*.
- Staff 6: Bass clef, key signature of one flat, starting with a series of eighth notes. Marking: *p*.
- Staff 7: Bass clef, key signature of one flat, starting with a series of eighth notes. Marking: *pp*.

The bottom system includes the following markings and notes:

- Staff 8: Treble clef, key signature of one flat, starting with a series of eighth notes.
- Staff 9: Treble clef, key signature of one flat, starting with a series of eighth notes.
- Staff 10: Treble clef, key signature of one flat, starting with a series of eighth notes. Marking: *Cor.* and *1^{er} Solo*.
- Staff 11: Bass clef, key signature of one flat, starting with a series of eighth notes. Marking: *p*.
- Staff 12: Bass clef, key signature of one flat, starting with a series of eighth notes.
- Staff 13: Bass clef, key signature of one flat, starting with a series of eighth notes.
- Staff 14: Bass clef, key signature of one flat, starting with a series of eighth notes.

The page number 486 is visible at the bottom center.

Handwritten musical score for a symphony, featuring multiple staves with various instruments including Flutes, Violins, and Cellos. The score includes dynamic markings such as 'arco', 'p', 'ff', and 'col b'. The bottom of the page shows the number '486'.

20

pp

pp

col b.

sf

sf

sf

pp

col oboe

sf

sf

sf

pp

cres

cres

cres

col b.

col oboe

col b.

2^e Solo

unio

Handwritten musical score for the first system, measures 481-486. The score is written on ten staves. The first three staves (treble, alto, and tenor clefs) contain vocal or instrumental parts with various note values and rests. The fourth staff (treble clef) is marked *col Flauti* and contains a melodic line. The fifth staff (treble clef) contains a melodic line with *ff* markings. The sixth staff (treble clef) contains a melodic line with *ff* markings. The seventh staff (treble clef) contains a melodic line with *ff* markings. The eighth staff (bass clef) contains a melodic line with *ff* markings. The ninth staff (bass clef) contains a melodic line with *ff* markings. The tenth staff (bass clef) contains a melodic line with *ff* markings. The system concludes with a double bar line.

Handwritten musical score for the second system, measures 487-492. The score is written on ten staves. The first three staves (treble, alto, and tenor clefs) contain vocal or instrumental parts with various note values and rests. The fourth staff (treble clef) is marked *col Flauti* and contains a melodic line. The fifth staff (treble clef) contains a melodic line with *ff* markings. The sixth staff (treble clef) contains a melodic line with *ff* markings. The seventh staff (treble clef) contains a melodic line with *ff* markings. The eighth staff (bass clef) contains a melodic line with *ff* markings. The ninth staff (bass clef) contains a melodic line with *ff* markings. The tenth staff (bass clef) contains a melodic line with *ff* markings. The system concludes with a double bar line.

UNE FOLIE

COMÉDIE EN DEUX ACTES.

ACTE I.^{er}

Le Théâtre représente un carrefour attenant au vieux Louvre dont on voit une façade. Sur le côté, à la gauche du spectateur, et sur un coin de rue, est la maison de Cerberti. Toutes les croisées de cette maison sont grillées; au haut est un œil-de bœuf à double grille, et aux trois quarts muré en briques: il fait face au parterre. Derrière cette maison est un cul-de-sac, et plus loin une seconde rue. Sur l'autre côté de la scène, et vis-à-vis, est un hôtel garni, avec cette inscription: Hôtel de Malte. Plusieurs fenêtres sont au-dessous de la porte d'entrée.

SCENE PREMIER.

Florival, en uniforme d'officier hussard, Carlin.

Duo.

Violino 1^o

Violino 2^o

Alto.

Florival.

Carlin.

C. B.

Il ouvre la porte de l'hôtel, et paraît d'abord seul, il regarde sur la place, et appelle ensuite à demi-voix.

Florival avec impatience.

Carlin? Car lin?

Viens

Je vous suis je vous suis.

486

donc viens donc traître! bientôt le soleil va paraître

(Carlin, il entre sur

la scène, achevant de s'habiller.)

C'est i-

Où diable allons nous si ma- lin?

- ci qu'il faut du gé- ni - - - e. songe bien qu'il y -

en- co - re nouvelle fo- li - - - e

Clarinettes

Cors en Si.

Bassons

va du bonheur de ma vi - e ai - ma - ble dieu d'a -
expliquez vous je vous en prie expliquez vous je vous en pri - e d'hon -

cres *F* *FP*

mour *gui - de moi gui - de moi je t'im - plo -*
neur je dors en - co - re

Violoncelle

pp *dol* *F* *FP*

pizz.
pizz.
pizz.
dol
re qui - - de moi je t'im - - plo - - re
neur je dors en - core je dors en - - co - - re. ah quel mal nuit et
Flute
F

arco
dol
arco
dol
arco
dol
dol
cel v 1^{re}
Flute
p
Hautbois 1^o
2^o
p
Clarinetto 1^o
2^o
Basson
p
cel - le que j'a - - do re
unis moi dans ce jour
unis moi
jour ah quel mal nuit et jour près d'un fou que de vore le tourment de la mort ah quel
Violoncelle
arco

Handwritten musical score for a vocal and instrumental piece. The score is written on 18 staves (9 systems of 2 staves each). The top system includes dynamic markings: *ff*, *p*, *pp*, and *pizzi*. The vocal line (soprano and alto) has lyrics in French. The bottom system includes dynamic markings: *p*, *dol*, *arco*, and *p*. The page number 486 is at the bottom center.

unis moi u - - - nis moi dans ce jour

mal nuit et jour près d'un fougue de - voré le tourment de l'a-mour ah quel mal nuit et

cel - le que j'a - dore ai - mable dieu d'a-mour unis moi

jour ah quel mal nuit et jour près d'un fougue de - voré le tourment de l'a-mour ah quel

486

Oboe et Clari.

Cors

Dol

tutti.

un-nis moi u- - - nis moi dans ce jour un-nis moi dans ce mal mat et jour près d'un fou que dévore le tourment de l'a-mour le tour-ment de la-

jour u-nis moi dans ce jour unis moi dansce jour unis moi dansce jour amour le tour-ment de l'amour le tourment de l'amour le tourment de l'a-mour.

FF P

pp

pp

et

pp

que est donc l'ob- - jet de la nou- vel- le flamme qui

unis

ff

pp

sostenuto

cres

poco

pp

sostenuto

cres

poco

ja- mais ja- mais aucune

trouble vo- tre cour

F

pp 486

cres poco

dol *a poco* *a poco* *ff* *mf* *f* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

sem - me n'inspira ce feu *cet - te secrete ar - deur*

a poco *All^o* *pp* *p* *un^{is}* *p* *p* *pp* *p* *pp* *pp* *pp*

Recitatif. *Flutes.* *Hautbois.* *Carlin.* *Florival.*

vous la nommez et le m'est inconnue c'est une grace aite beau - te un

recitatif. *pp* *486 All^o p*

Récit

un-ge une divini-té mais par malheur jamais je ne l'ai vu-e et bien que dites

Récit

jamais ja-mais je ne l'ai vu-e et je brü-le pour vous qu'il tout de bon?

Flutes

Cors

486

Handwritten musical score for a multi-voice setting, featuring vocal staves with lyrics and a keyboard accompaniment. The score includes dynamic markings like *cres*, *p*, *dol*, *f*, *fp*, and *pp*, and a measure number 486 at the bottom.

el - le
a - vez vous perdu la rai - son a vez vous perdu la rai - son souf frez souf frez

mi - ma - - ble dieu d'a - - mour qui de
qu'un servi - teur si - - de - - le je crois dor - mir en co - re

486 *fp*

pp
pp
dol.
 moi qui-de moi je t'im - plo - re qui-de moi je t'im -
Viol. Sostenuito je crois dormir en co - re je crois dor -
C.B.
pizz.
F *pizz.*
F *pizz.*
F *pizz.*
F
Flutes
Haut. 1^o
2^o
Clarinetto 1^o
2^o
p
p
p
 - - plo - - re a cel-le que j'a - do-re unis
 - - mir en-co-re ah quel mal nuit et jour ah quel mal nuit et jour près d'un fou que de
pizz. Flutti *F*

arco
dol
arco
dol
dol
dol
dol
dol
moi dans ce jour unis moi u-nis moi u-nis
votre le tourment de l'a-mour ah quel mal nuit et jour près d'un fou que de
Voilà celle
arco p
pizz.
pp
pp
pp
pp
pp
pp
moi dans ce jour ai-mable dieu d'a-mour a
votre le tourment de l'a-mour ah quel mal nuit et jour ah quel mal nuit et jour près d'un fou que de

486

arco
dol
arco
dol
dol
dol
dol
dol
cel - - le que j'a - do-re unis moi u-nis moi u-nis
vo-re le tourment de l'a-mour près d'un fou près d'un fou que de
Viol.
arco p
Flutes
Clarinettes
moi dans ce jour u-nis moi dans ce jour u-nis moi dans ce
vo-re le tourment de l'a-mour le tourment de l'a-mour le tourment de l'a-mour
486

jour aimable dieu d'amour aimable dieu d'amour celle que j'a-dore unis moi dans ce
 -mour ah quel mal nuit et jour ah quel mal nuit et jour près d'un fou que de voir le tourment de l'a-

jour à cel-le que j'a-dore unis moi dans ce jour u-nis moi dans ce jour u-nis moi dans ce
 -mour près d'un fou que de voir le tourment de l'a-mour le tourment de l'a-mour le tourment de l'a-

36

col M.

jour u-nis moi dans ce jour

mour le tour-ment de l'a-mour.

Carlin

dépit de son Aras et la soustraire à

Mais expliquez-moi donc, monsieur,
ce que tout cela signifie.

Florival, designant la demeure de Cerberti.

Tu vois bien cette maison dont les
fenêtres son grillées?

Carlisle

On dirait une prison d'état.

Florival.

C'est la demeure d'un peintre célèbre. J'ai découvert qu'il étoit le tuteur, ou plutôt le tyran d'une jeune orpheline qu'il dérobe à tous les regards, et qui lui sert de modèle dans ses ouvrages. En effet on remarque dans ses tableaux une tête charmante, toujours à peu-près la même. sans doute, me suis-je dit, la pupille de ce peintre réunit tous les charmes qu'il nous retrace: je veux la voir, pénétrer jusqu'à elle en

dépôt de son Argus, et la soustraire à l'esclavage... Ton maître, tu le sais ne laissa jamais échapper l'occasion de secourir les belles infortunées

Carlín.

Je ne m'étonne plus que nous ayons
quitté si brusquement la chaussée d'Antoin,
pour venir nous reléguer auprès de ce
vieux Louvre, dont l'antique et sombre
uniformité... (il désigne le fond du Théâtre
à la gauche du spectateur.) Quoi ! monsieur,
ce n'était donc pas assez d'employer mon
talent, d'user mon génie à la poursuite
de chaque beauté qui s'offrait à vos yeux,
il faut encore que vous me mettiez
sur les bras une inconnue ?... Mais au
fait, que faut-il faire ?

Floral.

Trouver d'abord les moyens de nous

introduire chez ce peintre.

Carlin.

Quel est-il?

Florival.

Où le nomme Cerberti.

Carlin.

Cerberti!... Ah! monsieur, à qui vous adressez-vous là!

Florival.

Tu le connais?

Carlin.

De réputation seulement. C'est bien l'intrigant le plus adroit, le fâcheux le plus intrépide que vous ayez jamais trouvé sur votre route.

Florival, avec gaieté.

Sérieusement?

Carlin.

Son coup-d'œil est d'une rapidité!

Florival.

Tant mieux.

Carlin.

Son instinct d'une finesse!...

Florival.

Admirable!... Voilà l'ennemi que j'aime à combattre.

Carlin.

Vous échouerez, monsieur.

Florival.

Ce serait la première fois.

Carlin.

Vous échouerez, vous dis-je.

Florival.

Eh bien... je m'amuserai; et c'est toujours quelque chose... Ramené à Paris après une longue et glorieuse campagne par un oncle dont je suis l'unique héritier, l'un de nos généraux les plus recommandable, je ne puis rester dans l'inaction; et pour ne pas perdre l'habitude de me battre,

37
je prétends guerroyer avec ces tuteurs sévères dont le sourcil froncé effarouche les amours. Je ne m'arrêterai point à ces Gerontes timides qui succombent au premier choc: il faut, pour mériter mon attaque, avoir des moyens, du caractère, être en un mot un vétéran d'intrigue. Ce que tu me dis du peintre Cerberti me ravit et m'enflamme; je brûle de me mesurer avec lui, et j'établis ici mon siège.

Carlin.

Mais êtes-vous bien sur, monsieur, que la belle... que nous n'avons jamais vue... réponde à nos vastes desseins?

Florival.

Hier encore elle chanta là, à cette fenêtre si bien grillée, (il désigne l'œil de bœuf.) des couplets pleins de grace; j'en répétai le refrain; elle recommença et à l'émotion qu'elle fit sentir dans les sons précipités de sa voix, je ne doutai plus que la plaintive colombe n'eût d'autre but d'autre désir... que de prendre la volée.

Carlin.

En ce cas, ne perdons pas un instant. (d'un ton capable.) Cette forteresse est impénétrable de ce côté; je vais d'abord l'examiner dans toutes ces parties, tracer nos lignes d'approche; nos lignes de défense; m'assurer enfin de l'endroit où nous pourrions faire brèche, et je reviens aussi-tôt vous en rendre compte.

Florival.

Employe toute ton adresse, et songe que j'attends avec impatience. (Carlin sort par le fond du Théâtre, en examinant la maison de Cerberti.)

Recitatif.

All.^o *Récit.*

Violino 1.^o *ff* *pp*

Violino 2.^o *unis*

Alto. *col v.^o*

Florival. *Récit.*

Basso. *All.^o* *Traçons bien notre plan* *je prétends parve*

ff *pp*

ff *pp* *unis* *col v.^o* *ff*

nir a combattre a dompter cet Argus redoutable, qu'il me tar-de sur

ff *ff*

All.^o

pp *ff*

pp *ff*

pp *ff*

tout de voir d'entrete-nir cette jeune beau-té que son pouvoir ac-ca-ble

pp *All.^o* *ff*

Adagio.

59

Violino 1^o *dol*

Violino 2^o *dol*

Alto.

Florival.

Basso. *p*

San te con =

naître ob-jet char-mant sous les loix sous les loix je m'en-ga-ge sous les

loix je m'en-ga-ge je m'aban-donne au doux pré-sa-ge qui seul me guide en ce mo-

m^f pizzi. p arco. 486

m^f pizzi. p arco

Flutes *ff* *pp* *ff* *pp*
 Oboes *ff* *pp* *ff* *pp*
 Clarinets *ff* *p* *ff* *pp*
 Bassoons *ff* *pp* *ff* *pp*
 Horns *ff* *pp* *ff* *pp*
 Violins *ff* *pp* *ff* *pp*
 Violas *ff* *pp* *ff* *pp*
 Cellos *ff* *pp* *ff* *pp*
 Double Basses *ff* *pp* *ff* *pp*
 Solo Voice *ff* *pp* *ff* *pp*
 Lyrics: *ment je m'abandonne indoux pr sage*
qui seub me guide en cen to
ment qui seub me guide en ce mo ment
oià je

Clarinettes

tai-me oui je t'a-do-re oui je t'a-dore et tout me dit qu'en te voy =

This system contains the first four staves of the musical score. The first two staves are for woodwinds, likely flutes and clarinets, with complex sixteenth-note passages. The third staff is labeled 'Clarinettes'. The fourth staff is the vocal line, with lyrics in French. The system concludes with a double bar line.

- - ant je t'aime-rai je t'aimerai bien plus en-co-re je t'aimerai bien plus en co-

This system contains the next four staves. The vocal line continues with the lyrics 'ant je t'aime-rai je t'aimerai bien plus en-co-re je t'aimerai bien plus en co-'. The instrumental parts continue with similar rhythmic patterns. The system ends with a double bar line.

- - re ou tout me dit qu'en te voy ant je t'aimerai bien plus en-co-re je t'aime-rai je t'ai-me-

pp 486

This system contains the final four staves of the page. The vocal line concludes with the lyrics '- - re ou tout me dit qu'en te voy ant je t'aimerai bien plus en-co-re je t'aime-rai je t'ai-me-'. The instrumental parts provide a final accompaniment. The system ends with a double bar line. Below the staves, the dynamic marking 'pp' and the number '486' are visible.

Flutes *cres* *F* *FF*

Clari: *F* *FF*

Cors *cres* *F* *FF*

cres *F* *FF* *All.^o*

ra bien plus en co - re bien plus en - co - re si pour

Récitatif

unis

col v.^o

tant cet objet charmant n'étoit ni d'âge ô ciel! ni de si - gure qu'un porte? il

FF All.^o FF

FF

FF

FF

faut à tout é-vé-ne-ment mener à fin, cette a-van-ture

FF 486 FF

Rondeau

Allegro.

Florival

Violoncelles

C. B.

On ne sau-roit trop embel-lir le court es-pace de la

pizz.

pizz.

vi-e on ne sau-roit trop embel-lir le court es-

-pace de la vi-e pour moi je veux le parcou-rir a-

-vec l'a-mour et la fo-lie pour moi je veux

le par cou-rir a-vec l'a-mour et la fo-li-e a

Handwritten musical score for a symphony, page 44. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line and a large orchestral ensemble.

Vocal Line:

- Lyrics: "avec l'a-mour et la fo-lie a-vec l'a-mour et la fo-lie"
- Notes: The vocal line is written in a single staff, primarily using eighth and sixteenth notes.

Orchestral Ensemble:

- Flutes (Fl.):** Multiple staves, often playing sixteenth-note patterns.
- Clarinets (Cla.):** Multiple staves, often playing sixteenth-note patterns.
- Cor Anglais (Cor Angl.):** Multiple staves, often playing sixteenth-note patterns.
- Violins (Vln.):** Multiple staves, often playing sixteenth-note patterns.
- Violas (Vla.):** Multiple staves, often playing sixteenth-note patterns.
- Cellos (Vcl.):** Multiple staves, often playing sixteenth-note patterns.
- Basses (Vcl. b.):** Multiple staves, often playing sixteenth-note patterns.
- Double Basses (Cb.):** Multiple staves, often playing sixteenth-note patterns.

Performance Markings:

- Dynamic Markings:** *ff* (fortissimo), *pp* (pianissimo), *cres* (crescendo), *arco* (arco), *pizz.* (pizzicato).
- Articulation:** *acc.* (accents), *stacc.* (staccato).

Page Number: 486

pizz.

du tems ra-pi--de qui s'en-fuit rien n'e

chappe a la faux cru-el-le sou-vent el-le frappe et de-truit

p

1^{re} Clarinette.

1^{er} Cor.

pp

p

jus-qu'à la fleur la plus nou-vel--le.

p

p

486

pizz.
p
pizz.
p
 on ne sauroit trop embellir le cour es-pace de la vi-e

on ne sauroit trop embellir le court es-pace de la vi-e pour

pp
p
 moi je veux le parcourir avec l'a-mour et la fo-lie pour moi je

arco

veux le parcou-rir a-vec l'a-mour et la fo-li-e a-vec l'a-mour et la fo-

-li-e a-vec l'a-mour et la fo-li-e

486

pp

pp

pp

empressons nous donc de jouir du charme heureux de

pp

p

la jeunesse et menageons un souvenir qui vient egayer la vieillesse

se et menageons un souvenir qui vient egayer la vieillesse

49

on ne sau-roit trop em-bel-lir le courtes - - pa-ce de la vi-e

on ne sau-roit trop embel-lir le court es - - pa-ce de la vi-e pour

... moi je veux le par cou-rir a-vec l'a-mour et la fo-li-e pour

moi je veux le parcourir avec l'a-mour et la fo-li-e a-

= avec l'a-mour et la fo-li-e a-vec l'a-mour et la fo-li-e a-

FF arco

Clarinetto col Flauto.

avec l'a-mour et la fo-li-e

Eh bien, Carlin, qu'as-tu découvert?

Carlin, avec précipitation.

Une croisée sans grille, au p^r et peu élevée.

Florival.

Sans grille?

Carlin.

Une draperie verte intercepte la moitié du jour.

Florival.

C'est l'atelier du peintre.

Carlin.

*Elle donne sur cet enfoncement isolé
où personne ne passe; et nous pourrions
facilement y établir nos batteries.*

Florival.

Excellent!

Carlin.

*Mais, monsieur, supposons que nous
réussissions dans cette grande expédition.*

Florival.

Je l'espère bien.

Carlin.

*Que nous pénétrions jusque dans la
citadelle de l'ennemi...*

Florival.

J'en suis sûr.

Carlin.

Que nous enlevions enfin le butin.

*le plus précieux, la pupille... qu'en ferez-
vous et quel est votre dessein.*

Florival.

*Si ce n'est qu'une de ces Agnès gauches
et timides, en un mot une éducation à
faire, je la rends à ses chers parents, et
cela sans la moindre rançon... Si au
contraire cette pupille est, ce que je
soupçonne, un assemblage parfait de
grace, d'amabilité, victime de la jalousie,
je deviens son appui, je la présente à
mon oncle... et je l'épouse.*

Carlin.

Vous, monsieur! pas possible.

Florival.

*Pourquoi non? Je suis las de toutes
ces intrigues où le cœur n'est jamais
pour rien: ce n'est, je le sens, qu'en
se fixant tout-à-fait qu'on peut
trouver ce bonheur véritable après
lequel je cours depuis si long-temps.*

(ici on entend les sons d'un forte-piano.)

SCENE II.

*Les Précédens, Armantine,
dans l'intérieur de la Maison de Cer-
berti.*

Couplets.

Allegretto.

Armandine

Harpe.
ou Piano

Musical score for Harpe ou Piano, measures 1-8. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 6/8. The music is written on a grand staff with treble and bass clefs. The first measure starts with a forte (F) dynamic.

Florival.

Ce prélude est
Charmant.

Carlin.

C'est sans doute
la belle inconnue.

Florival.

Paix.

Je suis en cordons mon Pria-

Musical score for Florival, measures 9-16. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 6/8. The music is written on a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are written below the notes.

Musical score for Florival, measures 17-24. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 6/8. The music is written on a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are written below the notes.

Musical score for Florival, measures 25-32. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 6/8. The music is written on a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are written below the notes.

Musical score for Florival, measures 33-40. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 6/8. The music is written on a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are written below the notes.

Musical score for Florival, measures 41-48. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 6/8. The music is written on a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are written below the notes.

V.^{le} et C. B.

Handwritten musical score for the first system, measures 1-8. The score is written on eight staves. The first four staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the last four staves are for instrumental parts (Violin I, Violin II, Viola, Cello/Double Bass). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: "cours venez ve- nez a mon se- cours venez ve- nez a mon se- cours ve- nez ve-".

Handwritten musical score for the second system, measures 9-16. The score is written on eight staves. The first four staves are for vocal parts and the last four staves are for instrumental parts. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: "nez a mon se- cours!". The instrumental parts feature complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes.

Florival.

qu'elle voix pure et flexible!

Carton.

je suis en - cor dans mon prin - tems

Florival.

quel gout! quelle brillante méthode.

a - bandon - née et sans dé - fense

Florival.

Tais toi donc.

dans la con - trainte et le dé - pit serai - je tou - jours enchai - née je ne sais qu'il tout bas me

pp

pp

pp

dit que pour le plai - sir je suis né - e

vous qui prote - gez les a - mours

pp

486

venez ve nez a mon se-cours venez ve nez a mon se-cours venez ve nez a mon se-

p

pp

Florival.

-cours ve nez ve nez a mon se-cours guidez par le Dieu des a

moursbelle je viens a ton se-cours je viens je viens a ton se-cours je viens je

cours a ton se-cours quelle Armantine

Piano

finis

voix en vore mon cœur ah. poi r moi quel heu reux pré sa ge trou ve rai je en soi le bon

heu r après moi si dur es cla va ge vous qui pro te gez les a mou rs

ve nez ve nez a mon se cours ve nez ve nez a mon se cours ve nez ve nez a mon se

486

gui-de gui-de par le Dieu des a-mours je viens je mens à ton se-cours je viens je
 fiez vous si-ez vous au Dieu des a-mours nous ve-nons à votre se-cours nous ve-
 = mens à ton se-cours ve- nez ve- nez à mon se-
 nous à votre se-cours

Armanline.

Viol. Pizzicato

C.B.

486

[illegible]

Florival

Si elle pouvait se montrer un seul instant.

Carlton

Probablement il lui est impossible
d'atteindre jusqu'à la grille.

Floral.

Qu'il me tarde de la voir! Une pareille
voix ne peut appartenir qu'à une jolie femme.

Carlton

Sans doute

FF
Florwal

Je me figure déjà le moins le plus
agaçant, la tournure la plus séduisante
... Ah! M. Cerberti, fussiez vous cent fois
plus redoutable que le gardien des en-
fers dont vous portez le nom ...

Carlisle.

Nous vous apprendrons qu'on ne dérobe pas impunément une jolie femme à nos regards... Nous nous verrons de près.

Vous, monsieur, rentrez à l'hôtel faire corps de réserve, et méditer le plan d'attaque; moi, je vais tenter quelque petite escarmouche, et j'espère...

Florival, désignant la maison de Cerberti.

La porte s'ouvre.

SCENE III.

Les Précédens, Cerberti, à refermer lui-même sa porte à double tour, Francisque, tablier vert retroussé.

Carlin.

C'est notre homme.

Florival.

Éloignons-nous un instant.

(Ils rentrent dans l'hôtel.)

Cerberti, désignant Florival qu'il a fixé en passant.)

Quel est cet officier?

Francisque.

Je l'ignore... Rôder si malin près d'ici...

Cerberti.

C'est un nouveau papillon qui vient encore se brûler...

Francisque.

Il faut convenir, monsieur, que vous en avez furieusement expédié; on dirait que vous les sentez d'une lieue.

Cerberti.

Je ne saurais trop me tenir en garde... Depuis que la mort subite de ma sœur m'a fait dépositaire de sa charmante cousine, on dirait que chacun prend plaisir à me tourmenter.

Francisque.

Pourquoi diable aussi vous avisez-vous d'être amoureux d'une jeune folle de 17 ans?... Tout cela me donne un mal!

Craignant d'être trompé par vos gens, vous les avez chassés tous, excepté moi, si bien que de simple broyeur de couleurs, je suis devenu votre portier, votre intendant, votre cuisinier, votre majordome.

Florival, reparaisant avec Carlin à l'une des fenêtres de l'hôtel.)

Retenons bien tout ce qu'ils disent.

Francisque.

Ah ça, je m'en vais donc rue Traversière hôtel de Flandres.

Cerberti.

T'informe si monsieur Kaiserman, fameux marchand de tableaux à Vienne.

Florival, bas à Carlin.

Kaiserman?

Cerberti.

Est arrivé hier au soir, ainsi qu'il me l'annonce par sa dernière lettre; tu attendras son réveil et l'amèneras toi-même dans mon atelier; toi-même, entends-tu? prends bien garde de faire quelque méprise.

Francisque.

Ne craignez rien... Kaiserman... quel homme est ce?

Cerberti.

Je ne l'ai jamais vu.

Francisque.

De quel âge à peu-près?

Cerberti.

Quarante ans, environ

Francisque.

J'y vais. Mais, monsieur, est-il bien prudent que nous sortions tous les deux ensemble? Mademoiselle Armantine..

Cerberti.

Dort profondément... Obligé d'aller au Salon pour y faire placer mon dernier tableau dans le jour le plus avantageux, j'ai querellé Armantine jusqu'à cinq heures du matin, en sorte que pendant mon absence, elle ne soit occupée qu'à reposer.. Oh! j'ai des principes, moi.

Francisque.

Oui, vous savez à fond votre métier. (Ici on voit un billet suspendu à plusieurs rubans noués les uns aux autres, qui descend de l'œil-de-bœuf, le long du mur.)

Cerberti.

Quel dommage, fidèle Francisque, que ton grand âge... Ta vue s'affaiblit chaque jour, ton oreille s'endurcit... (Francisque aperçoit le billet.) aussi me suis-je décidé à faire venir de Picardie, ton neveu, ce filleul dont la simplicité...

Francisque, d'un ton piqué.

Ah! ma vue s'affaiblit.

Cerberti.

Mon dessein n'est pas de te mortifier.

Francisque, sur le même ton, en fixant toujours le billet qui descend par degrés.)

A vous entendre, je suis sourd et aveugle.

61
Cerberti.

Je ne dis pas tout à fait cela.

Francisque.

Il n'y a que vous à qui rien n'échappe, n'est-ce pas?

Cerberti.

Que veux-tu dire?

Francisque.

Vous qui croyez que votre pupille sommeille, tandis....

Cerberti.

Explique-toi.

Francisque, lui montrant le billet qui se trouve en ce moment à 3 pieds de terre.

Regardez!

Cerberti.

Ciel!

Carlin, bas à Florival.)

C'était pour nous!... malédiction!

(Ils disparaissent.)

Francisque.

Et souvenez-vous bien que, malgré mes soixante dix ans, mes yeux valent encore bien les vôtres.

Cerberti, allant prendre le billet.)

Détachons le billet avec précaution, et par-là faisons lui croire qu'il est parvenu à son adresse... (Revenant le billet à la main.) Serait-ce pour cet officier... Comment diable à-t-elle pu atteindre à cet œil-de-bœuf?... Mais lisons....

Florival reparaissant à l'entrée de l'hôtel.

Écoutez. (Il traverse le théâtre avec Carlin, et ils vont se poster près du cul-de-sac.)

Cerberti, sur le devant de la scène, et lisant avec précipitation.

"L'intérêt que vous paraîsez prendre à mon sort, m'enhardit à tracer ce billet, qu'une chaîne de rubans descendra jus qu'à vous, et me rendra votre réponse.

... (Florival tire rapidement ses tablettes, en déchire une feuille, et se dispose à écrire.)

"Apprenez-moi votre nom... *Florival* écrit. C'est écrit au crayon; et si fort à la hâte.

"*Francisque*, prenant ses lunettes et lisant aussi le billet.)

Vos projets...

Cerberti, reprenant.)

Vos projets; et quel doit être mon espoir... *Florival* continue d'écrire.) Je suis sous les verroux d'un argus... d'un argus...

Francisque, lisant toujours.

Ridicule... (Mouvement de *Cerberti*.)

Il y a ridicule.

Cerberti, continuant.)

"Véritable cerbère; mais dont la présomption peut être mise en défaut... C'est ce qu'il faudra voir.

Francisque.

"Achevez donc.

Cerberti, continuant de lire.

"Mon père est mort au champ d'honneur; j'ai de la fortune, dix-sept ans, une figure qu'on trouve agréable

"beaucoup d'étourderie, je vous en prie; mais une gaieté intarissable, et sur-tout un bon cœur, que j'offre avec ma main à celui qui m'arrachera de l'esclavage où je suis retenue."

Armanline

Florival.

"Charmante" (Il s'approche et écoute ainsi que *Carlin*, avec la plus grande attention.)

Cerberti.

"Et par post-scriptum... (Achevant de lire avec rapidité.) Tous les matins, cette chaîne de rubans nous communiquera mutuellement nos pensées, et le résultat de nos démarches. Attachez-y promptement votre réponse... (Florival remet son billet à *Carlin*, qui l'attache à la chaîne de rubans.) Et avertissez moi par un seul coup de main... par un seul coup de main, que je puis la remonter sans danger, (il reste un instant immobile, les yeux attachés sur le billet.)

Carlin, bas à *Florival*.

Impossible de donner le signal, sans qu'il s'en aperçoivent.

Cerberti, fixant toujours le billet.)

De l'imagination, de la prévoyance et de l'audace!

Florival, bas à *Carlin*.

Quel parti prendre!

Cerberti, toujours les yeux sur le billet.

Carlin maudit!... *tutor* charmant!

Francisque.

Après les tours sans nombre qu'elle

vous a joué, vous pourriez encore ?...

Cerberti.

L'aimer plus que jamais

Francisque, frappant dans ses mains.

Ah! monsieur, que je vous plains!

(Le billet de Florival monte aussi-tôt à l'œil de bœuf et disparaît.)

Carlin, toujours bas à Florival.)

Admirable!

Florival.

Ne perdons pas un instant.

(Ils rentrent furtivement dans l'hôtel.)

SCENE IV.

Cerberti, Francisque.

Francisque.

Mais songez donc que la jeunesse de votre pupille....

Cerberti, avec chaleur.)

Est la saison de la fraîcheur et des grâces

Francisque.

Elle est d'une vivacité, d'une étourderie. C'est un démon déterminé qui finira par nous faire tourner la tête à tous deux.

Cerberti.

Trêve de vains propos! ne songeons qu'à agir... (s'avançant vers l'endroit où était le billet.)

Bon! Armantine a déjà remonté la chaîne de rubans... (riant.)

S'imaginant s'en doute y trouver la réponse au poulet..... ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah!..... (revenant pensif sur le devant de la scène.) Il était pour l'officier qui rodait ici.

Francisque.

Vous croyez?

Cerberti, réfléchissant toujours.)

Il est entré à l'hôtel de Malte... Il faut prendre, avec adresse, des renseignements sur ce jeune homme; le voir un instant de près s'en qu'il s'en aperçoive; étudier ses traits, sa démarche, et jusqu'au son de sa voix.

Francisque, à part.

Il a le diable au corps.

Cerberti.

Toi, fidèle Francisque, monte à l'appartement d'Armantine; ferme bien toutes les portes sur-tout celle qui donne sur le corridor... tu restera en sentinelle jusqu'à mon retour.

Francisque.

Je n'irai donc pas au devant de mon filleul? il y a si long-tems que je ne l'ai vu! il arrive ce matin, à neuf heures, par la voiture de Noyon, qui descend hôtel Longueville, ici près.

Cerberti, après avoir regardé à sa montre.

Nous avons tout le tems... d'ailleurs ce neveu n'a-t-il pas ton adresse? Allons, rentre promptement, et ne laisse pénétrer qui que ce soit dans la maison.

Francisque.

Pas même ce marchand de tableaux de Vienne, s'il se présentait?

Cerberti.

Où! qui ce soit, te dis-je; qui ce soit. (Il fait rentrer Francisque, et ferme sur lui la porte à double tour.)

SCENE V.

Cerberli, seul.

Ah, ah! monsieur l'officier, vous voulez vous mesurer avec moi!... Allons, combattons, serrons nous de près;... mais l'heure me presse, montons au salon. (Il sort par le fond du théâtre, à la gauche du spectateur.)

SCENE VI.

Carlin, paraissant d'abord seul à la porte de l'hôtel, en suivant des yeux Cerberli, jusque dans la coulisse; Florival, ample redingote à olives, perruque brune, large chapeau bordé.

Carlin, revenant sur le devant de la scène.

Bon! il a pris le passage qui conduit au salon.

Florival, achevant encore de s'arranger.

Cet habillement qui m'a servi à Francfort, tu sais, est tout ce qu'il me faut. N'ai-je pas l'air et la tournure d'un Allemand?

Carlin.

Vous croyez qu'il vous prendra pour ce Kaiserman, ce marchand de tableaux qu'il attend?

Florival.

Il ne l'a jamais vu, dit-il et le croit arrivé d'hier au soir. (rapidement.) Je vole sur les pas du Cerbere. Le concierge du salon est un des anciens domestiques

de mon oncle; je m'y introduis, je m'arrête avec enthousiasme devant un des tableaux de Cerberli; je m'adresse, à lui même pour en connaître l'auteur; il se nomme, je me dis Kaiserman; il m'accueille avec confiance, et l'amour fait tout le reste... Toi, pendant que je pénètre chez l'ennemi par la ruse, examine de nouveau ses remparts, cherche le lieu le plus favorable où nous puissions tenter quelque sortie, et que bientôt une nouvelle victoire, couronne les hauts faits qui, de ton maître ont illustré la carrière.

(Ils s'en vont par le fond du théâtre.)

SCENE VII.

Carlin seul.)

Brûler d'amour pour un visage qu'il n'a vu qu'en peinture: la bonne folie! Je crains bien qu'il n'éveille les soupçons du peintre par quelques quiproquo: le vieux renard est si fin!... Mais avant de pousser plus loin cette aventure, réfléchissons un peu sur nos petits intérêts... Si mon maître Epouse la pupille, il s'y fixera peut-être; alors je perds le département de l'intrigue, me voilà ruiné... D'un autre côté, la belle inconnue n'a que dix-sept ans; elle s'annonce elle même étourdie: mon maître devient jaloux; il me paye bien pour épier la conduite

de Madame: Madame me paye encore mieux pour être discret; mes profits doublent, et sans compter les cadeaux de nocce, j'aurai bientôt de quoi m'as-
 surer une retraite honnête ... Allons, allons, tout bien calculé assiégeons le redoutable peintre, et d'après cette action mémorable, reposons nous sur nos lauriers.

Violon 1^o

Violon 2^o

Violas

Contre

Basse

Adagio

De l'intrigue o-vastes mys-tes

je re-nonce a vous pour ja-mais

Dignes se-

recitativ

All.^o

ve-res Tuteurs cer-be-res Car-lin vous laissez vivre en paix

All.^o

436

66 *All.^o Moderato.*

Allegro Moderato

FF *unis*

FF *oboe et Clarin sf*
clars en Ut.

FF *All.º Moderato sf*

avec la voix

a volonté.

Je me retire en Picardie on aime toujours sa pa-

FF FP FP FP PP

486

tri- e je me re- tire en Picar- du- e on ai- me tou- jours sa pa- tri- e on
 ai- me tou- jours sa pa- tri- e j'y suis la- ni de bon- nes gens j'épouse gen- til le ferme-
 re je de- viens au ro- ger bon- tems je de- viens un ro- ger bon- tems près de
 me- f cres
 me- f
 Flu: f cres
 Oboë f
 Clari. dol
 Bassons p cres
 me- f cres
 me- f cres 486

Handwritten musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score is written on 18 staves. The first system (staves 1-4) features a vocal line with lyrics "moi tout rit tout pros-pè-re, je vois par-tout des cœurs contents je suis libre et n'ai rien a". The second system (staves 5-8) continues the vocal line with "faire que des heureux et des en-fans" and "j'é-pouse gen-til-le j'er". The third system (staves 9-12) includes a piano introduction with "dol" marking and features staves for "1^{er} Oboe" and "1^{re} Flute". The fourth system (staves 13-16) continues the vocal line with "mière Je de-viens un ro-ger bon tems près de moi tout rit tout pros-pè-re je vois par". The score includes various dynamic markings such as *pp*, *fp*, *p*, and *f*, and a page number 486 at the bottom center.

Handwritten musical score for a symphony, page 70. The score includes staves for strings, woodwinds, and vocal soloists. The lyrics are in French, describing a scene with a noisy mill and the song of shepherds.

Lyrics:

le bruit du ruisseau qui mur-mu-re le gazouillement des oi-
 seaux les doux bêlements des troupeaux unis aux chants des Pastoureux le hennissement des Che-

Instrumental Labels:

- 1^{er} Basson
- les cors compl.
- 1^{re} Flute
- 1^{er} Hautbois
- 1^{er} Bassons

Dynamic Markings: *p*, *pp*, *ppp*

Other markings: *Carlton*, *dol*, *3* (triplets)

The musical score is written for a large ensemble and voice. The top system consists of nine staves: five for strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses), two for woodwinds (Flute and Clarinet), and one for the vocal line. The bottom system continues the vocal line and includes a piano part (Piano) with two staves. The music is in French and features various musical notations such as dynamics (cres, ff, pp), articulation (dol, 3), and lyrics.

The lyrics for the top system are: "voux le fracas de mille tra-vaux les oiseaux les troupeaux les Chevaux les tra-vaux". The lyrics for the bottom system are: "la voi-la l'ivres-se pu-re de qui ché--rit les".

The score is numbered 486 at the bottom center.

avec la voix

champs et le re-pos de qui ché-rit les champs et le re-pos je mere

avec la voix

lire en Picar-di-e on ai-me toujours sa Pa-tri-e on ai-me toujours sa Pa-

avec la voix

trie je suis l'a-mi des bonnes gens j'é-pouse gentil-le fer-mie-re je de

[illegible]

cres
cres
cres *Petites Flutes*
Oboë
dol *cres*
avec les Petites Flutes
pp *cres*
tems *le-pouse gentil le ser-mière je de-oiens un roger bon-*

cres
F *pp*
F *pp*
F
H
Clari. *F*
tems *près de moi tout rit tout pros-père je vois par-tout des cœurs con-*
F *pp*

tems jesus libre et n'a rien a faire que des heu-reux et des en

sans que des heu-reux et des en-fans que des heu-reux et des en-fans que des heu

486

avec les Flûtes

Corns.

reux et des en-fans que des heu-reux et des en-fans

Mais on vient... (regardant dans la coulisse, derrière la maison de Cerberti. Que vois-je?... C'est l'arquis avec mon maître qu'il paraît combler de politesses: aurait-il donné dans le piège? Ecoutons-les, et sur-tout gardons-nous bien de paraître à leurs yeux.

(Il entre d'abord dans la rue qui fait le coin de la maison de Cerberti, et peu après il gagne le cul-de-sac.)

SCENE VIII

Florival, Cerberti, bras dessus, bras dessous; Carlin.

C'est donc vous, mon cher Monsieur Kaiserman!

Florival, (paragouin allemand.)

La, mener.

Cerberti,

Que je suis aise de vous voir!

Florival.

Chafais de ma côté le pli fîf lécir....

Cerberti.

C'est à vos soins que je dois le succès de mes tableaux en Allemagne.

Florival.

C'est par moi ein si grande poneyr de serfer le talens le chenié... Ché soir encore, mener, ché soir fôtre Danaë.

Cerberti.

Je me suis apperçu que vous la remarquiez avec plaisir.

Florival.

Le touche en est nésé harte: c'est ein

fraîcher, en ensemble? ... où donc est votre demeure?

Cerberti, désignant sa maison.)

La voici... Avez-vous remarqué cet abandon, ce reste de pudeur?

Florival.

Rien ne m'échappe, chère sœur chère, le tête surtout... (avec âme Oh! le tête... i' retrace, en motèle enchanter.

Cerberti

Ces bras amoureux? Ces mains avides et tremblantes?

Florival.

C'est le nature.

Cerberti.

Et la pose, comment la trouvez-vous?

Florival.

Pien! fort bien.

Cerberti.

Ce nuage azuré? Cette phae d'or?

Florival.

Pien! très-pien... Mais, mener, par causer pli mieux bintire, endrons dans votre maison.

Cerberti.

Mais, dites-moi, comment avez-vous pu entrer au salon si matin?

Florival

Comme chère sœur s'ardiose étrancher

Cerberti.

Ah! c'est juste.

Florival.

Chafais en crante imbatience te gonnaitre les nufelles brotictions de la

côlle francesse... (d'un ton très marqué ⁷⁷

Mais, chère sœur en brie, endrons tu te suite; chère prile te foire, te gonnaitre votre adèle.

Cerberti, à part.

C'est singulier; comme il me presse.

Florival, aussi à part.)

Il paraît hésiter.

Cerberti, toujours à part.)

Serait-ce bien Kaiserman? Dissipons mes soupçons. (haut et avec intention) Quel parti vous avez tiré... de mon Antigone?

Florival.

Votre Andicône... en frai chère sœur

Cerberti.

Vingt mille florins... et cela paye comptant.

Florival.

Le œtipe sel, il falloir tu l'archent.

Cerberti.

L'acquereur... j'ai tout-à-fait oublié son nom... n'est-il pas le Grand-Duc?

Florival.

Dé Pasière.

Cerberti.

Ah! oui, le duc de Bavière, toujours (avec intention.) Et mon (Erigone) à qui l'avez-vous vendue?

Florival.

Votre Ericône... à l'archesêque te Gologne.

Cerberti, reprimant un mouvement.)

Allons, vous voulez rire.

Florival, inquiet.)

78 *Bourguoi, mener, bourguoi?*

Cerberli

*J'avais peint la nature sans voile...
...et un archevêque.....*

Carlin, à part.)

Aye! aye!

Florival, après un mouvement de trouble.

*Son éminence il a fait tapor quelque
tiffiquette; mais il n'a pu résister à la
gorréxioun li dessein, au fricher li
geloris.*

Cerberli.

Et vous l'avez vendue?....

Florival.

Te mille florins.

Cerberli.

Que vous m'apportez

Florival, vivement.)

Non: bayables tous quadre mois

Carlin toujours à part.)

Très-prudent.

Florival.

Oh! c'est tu l'archent pien sûr.

Cerberli.

*Je n'en suis point inquiet, je vous jure
.....Parbleu, monsieur.... Kaiserman,
il faut que je vous consulte sur un tableau
que j'ai en tête.*

Florival.

Tableau l'histoire?

Cerberli.

*Vous allez en juger.... Deux personnages
le composent, le premier est un vieux*

*peintre encore vert et madré, qui passe
pour receler avec soin une jeune beauté
qui lui sert de modèle dans ses ouvrages
(mouvement de Florival.) Barbon de
cinquante ans; tête caractérisée, œil
éclatant, sourire malin, à plomb imper-
turbable... Vous le voyez d'ici.*

Carlin.

Où diable en veut-il venir?

Cerberli.

*Mon second personnage est un beau
jeune homme, véritable héros d'intrigue
.....taille élancée, figure agréable, œil
quêteur.....J'en ai le modèle.... Le
jeune présomptueux a entrepris de
s'introduire chez le peintre; et pour
cela il a pris... avec beaucoup d'adresse
le déguisement d'un allemand, marchand
de tableaux; mais le barbon accoutumé
à flâner les galans, croit apercevoir
le piège, et pour s'en convaincre, (avec
gaîté) il lui parle d'une (Antigone,) qu'il ne fit jamais, ... d'une (Erigone,) à laquelle il ne songea de sa vie....
(surant Florival et le dessinant.) Le jeune
homme confus, embarrassé (riant aux
éclats.) Eh bien! que pensez-vous de mon
tableau?..... ne trouvez-vous pas que
le sujet... est tout à fait piquant?*

Florival, à part.)

Piquant.... c'est le mot.

Carlin.

Tout est perdu. (Il entre dans le cul de sac.)

Florival

Mais, mener, ché bûis su chirer.....

Cerberli, sérieusement.)

Allons, allons; quittez ce langage...
vous n'êtes qu'un amant déguisé.....
(s'approchant de lui et l'examinant.) Ouaï,
quoique je ne l'aie fixé qu'à la dérobée,
je vous soupçonne fort d'être officier
qui rôdait ici tantôt.

Florival, (cherchant à cacher sa fi-
-gure, ton naturel.)

Ouaï? moi!...

Cerberli, (le fixant de plus près.)

Vous-même..... Je dois en convenir,
l'attaque est vive et hardie. Je vous
quitte sur cette place je monte au sal-
lon; à peine y suis-je entré, que je vous
trouve sous ce déguisement, fixant avec
enthousiasme ma Danaë. Vous me flattez,
vous m'enveloppez avec une subtilité!
... je vous en fait l'aveu, je vous ai pris
pour l'allemand Kaiserman; mais le désir
ardent que vous avez réitéré d'entrer
chez moi, (Florival se mord les doigts.) a
dissipé tout à-coup l'ombre qui m'en-
vironnait... Dans le cas où vous
daignerez encore vous mesurer avec
moi, tâchez, adroit séducteur, de mieux
cacher vos desirs, d'éviter mes questions
de retenir, s'il se peut, votre souffle,
et sur-tout (sérieusement.) je vous le
demande au nom des mœurs.... (riant)
ne placez plus mes Frigones... (imitant
le baragouin allemand.) ché l'archefèque

79
de Gologne. (Il va chez lui, en riant
aux éclats.)

SCENE IX

Florival, immobile et stupéfait, Carlin
Carlin, s'avancant, après que Cerberli
est rentré.

Eh bien, monsieur?

Florival.

Avec quel art il a su m'enlacer
dans mes propres filets!

Carlin.

Je vous l'avais bien dit, c'est un
roc inaccessible. Renonçons, croyez-moi,
renonçons à nos projets de siège :
l'ennemi est trop en forces.

Florival.

Tu as raison; je crois que nous fe-
rons bien de battre en retraite....
Armanline cependant doit être bien
jolie.

SCENE X.

Les Précédens, Jacquinet la-
Treille portant un vieux sac de nuit,
plusieurs paquets, et tenant deux lettres à
la main.)

Jacquinet, au fond du théâtre.

Ah mon bon d'ju que ch'Paris est
donc graind! in n'est pas putoi au bout
d'mrue, qu'on in trouve in aute.

Florival, à Carlin.

D'après ma réponse et l'espoir que je
lui ai donné, l'abandonner ainsi!

Jacquinet, les abordant .)

Excusez, mes bons minsioux

Florival, lui tournant le dos après l'avoir fixé.

Au diable !

Jacquinet, à part et ricanant .

Min parrain nous a-t-écrit qu 'son maître était un thio peu brusque ; c'est p'têt t'hi .

Carlin, à Jacquinet qui s'approche de nouveau.

Que veux-tu ?

Jacquinet .

Ché t'ici l'rue du Doyenné ? n'est ce pas ?

Carlin, brusquement .

Après .

Jacquinet, lui présentant une des lettres .

V'lez-nous t'ben m'aider à trouver l'iméro qu'est là sus c'l'adresse ?

Carlin, il lit .)

"A monsieur, monsieur Cerberti,

"Peintre, rue du Doyenné, N.º 17 .

Florival, avec intention .

Et que lui veux-tu à M. Cerberti ?

Jacquinet ricanant .)

Pard'gi ! est-ce que je n'sis pas l'silleux d'min parrain Francisque, son brinyeux d'couleurs ? eh ! eh !

Carlin, à part .

Quelle découverte .

Jacquinet .

Est-ce qu'i n'me fait pas v'ni d'-Chaunty pour d'meurer chez li, et son-lager min parrain qui s'fait vieux ? eh ! eh !

Florival .

(A part .) Quel trait de lumière !

(à Jacquinet .) Comment, c'est toi, mon

garçon, que nous attendons avec tant d'impatience ?

Jacquinet .

Sur'ment ou que c'est moi ; Jacquinet

La-Treille, quoi donc ?

Carlin, à part .

Jacquinet-La-Treille .

Jacquinet, à Florival .)

Est ce qu'o cheriez minsiou Cerberti, par hasard ?

Florival .

C'est moi-même .

Jacquinet .

Là, j'min étions doute' ché çin-gulier comme j'd'vinons d'puis qu'en qu'timps Et min parrain Francisque qui n'ma pas vu d'pis quinze ans : (signe de Florival à Carlin .) ou eh ! qu'il est donc que j'l'imbrasse ?

Carlin .

Il est sorti pour affaire ; il va rentrer dans l'instant .

Jacquinet .

Minc bon minsiou connaît itout min parrain ?

Carlin .

Oui ; je suis (se gouvernant .)

l'associé de monsieur .

Jacquinet, ôtant son chapeau .)

O fait' aussi des tableaux en peinture (à Florival .) Pard'gi ! faut qu'en parlant d'ça, je m'debarasse de c'qu'on m'a chargé d'vous r'mettre en main propre .

Florival, vivement .)

Quoi donc ?

Jacquinet, lui remettant un petit sac de cuir, qu'il tire de sa ceinture :

C'est je n'sçais combien de louis qu'min sieu Sébastien, not curé, vous envoie à cause de c'grand tableau d'ch' Saint-Roc qu'vous nous avez bâclé : ça nous attire in monde !... Minsieu Sébastien a d'jà marié s'nièce Ursule au r'ceveur du château ; not chacrístain va-t-épouser la thiot fille du magister, c'te grand'blonde si avenante... Vous verrez, vous verrez dans chel lettre, qu'à j'dis est chignée des pus princepeux babillais d'not endroit : eh ! eh !... ché chel-la, je crois ?

Florival, lisant l'adresse :

Oui, c'est bien pour moi... Pour qu'à donc cette autre (il désigne la seconde lettre que Jacquinet tient toujours à la main :

Jacquinet :

Pour min parrain Francisque, ainsi qu'o l'voyez... (il la lui remet.) C'est d'la part de m'mère, cha ch'sœur Madelaine qu'il aime tant... a ch'l'est fait écrire par not voigin Jérôme, l'maréchal du coin.

Florival, fixant Carlin avec intention :

La sœur Madelaine... le voigin Jérôme (à Jacquinet) Oui, Francisque m'en parle son vent... Je lui remettrai moi-même cette lettre... (à Carlin.) Tâchons de l'écarter !

Jacquinet, ramassant les paquets qu'il avait déposés à terre :

J'm'in vais toujours rentrer ça cheux vous, n'est ce pas, m'insieu Cerberti ?

Florival :

Sans doute... (bas à Carlin) Comment nous

tirer de là ?

Carlin, aidant Jacquinet à ramasser ses paquets :

Ah bon dieu, que de paquets !

Jacquinet :

Bah ! ch'n'ai mi là tout, allez. M'mère n'a pas v'lu m'laisser v'nir ch'ain qu'je n'soyons ben oustillé, voyez vous... J'ons laissé où c'que est descendue la voiture d'Noyon... à chel grande maison... ici près.

Carlin :

L'hôtel Longueville ?

Jacquinet :

Juste... J'y ons laissé in valise où c'que lia au moins la moitié d'min - L'effets

Florival, d'un ton marqué :

Tu l'as laissée, imprudent ! (Signes à Carlin

Jacquinet, troublé :

Je n'pourions mi tout apporter... On m'a dit qu'chetait en sur'te !

Carlin :

Ah bien oui ! confondue avec tant d'autres effets exposée à mille étrangers.

Jacquinet, plus troublé encore :

O L'avez raison ;... y a d'L-enjoleux ici : m'mère m'la dit.

Florival :

Cours, mon garçon, cours vite chercher la valise ; tu la rapporteras chez moi, là (désignant l'hôtel.) à cette maison... tu la reconnaitras bien ?

Jacquinet :

Oh qu'oui !... m'insieu Cerberti : on'lais donc ben garder tout ch'la in mattindin ?

Carlin :

Sois tranquille !

Jacquinet :

*M'vole min valise! moi qu'avions mis
d'dins min plus beaux habits... Ah mon
d'ju! mon d'ju!*

*Carlín, le poussant dans la coulisse
par laquelle il est entrée.)*

*La première rue sur la droite.....
au milieu, (élevant la voix et le suivant des
yeux dans la coulisse) grande porte ronde
... au fond de la cour... Entends-tu?...
revenant en riant sur la scène (Il est déjà
bien loin.)*

SCENE XI.

Florival, Carlín.
Florival.

Alerte, Carlín!

*Carlín, rapidement et ramassant les paquets.
Je vous comprend..... Je rentre à
l'hôtel: je prends un vêtemens du filleul.*

Florival.

*Et muni de ces lettres, de cet or, (il les
lui remet.) la prends l'air gauche du per-
sonnage, tu tâches d'imiter jus qu'à
son jargon...*

Carlín.

Cela se trouve au mieux: je suis Picard.

Florival.

Serait-il possible?

Carlín, riant.

Vous auriez dû le deviner à ma franchise.

Florival.

*Et sur-tout à ta mauvaise tête... Mais
le tems presse. Attention! Moi j'attends ici
le filleul, je l'introduis dans cet hôtel qu'il
croit la maison de Cerberti, et là, je le
retiens de manière à ce qu'il ne puisse
entraver notre marche.*

Carlín, avec rapidité.)

*Moi je pénètre chez l'argus, jusqu'à la
belle inconnue, et la dispose à venir se
ranger sous nos drapeaux... Vous, M^r,
vous faites corps d'observation (il désigne
le derrière de la maison de Cerberti.) dans
cet enfoncement où donne l'atelier du
peintre; vous attendez le signal favorable;
et en dépit des forces que l'ennemi nous
oppose, je vous introduis dans sa cita-
delle, nous le forçons à capituler, et
à nous reconnaître enfin pour les di-
gnes rivaux le son génie. (Il rentre
dans l'hôtel et emporte les paquets.)*

SCENE XII.

Florival seul.

*Tout semble concourir au succès
de mon entreprise... Il n'en fut jamais
de plus folle, d'aussi hasardée... Eh
bien! c'est par cela même qu'elle me
séduait, qu'elle m'attache... Oh, je suis
piqué contre le peintre... Il a renversé
d'un coup de main mes premières bat-
teries, et m'a fait une fausse attaque
avec une adresse!... Qu'il me tarde
de me venger de ce Cerberti!*

SCENE XIII.

Florival, Cerberti, Francisque.
Cerberti fermant toujours sa

porte à double tour.

Il n'est que neuf heures, le dis je.

Francisque.

Mon filleul est sûrement arrivé.

*Allons vite à sa rencontre. (Francisque
apercevant Florival qui regarde au fond du
théâtre par où Jaquinet est sorti. Encore
ici cet officier?)*

Florival, à part.)

Quel nouveau contre-tems!... Ne vous effrayez pas, monsieur, de me trouver encore sur cette place.

Cerberti, gaîment.)

Moi, monsieur, je ne m'effraie jamais.

Florival.

Je n'ai point voulu quitter le champ de bataille sans rendre, à mon vainqueur, les hommages qui sont dus.

Cerberti, d'un ton goguenard.)

Ce n'est donc plus... à monsieur...

Kaiserman... que j'ai l'honneur de parler.

Florival, avec dignité.

Non, monsieur: c'est à un jeune présumptueux nommé Florival, aide-de-camp, capitaine de hussards, neveu du général Darmaincourt.

Cerberti, à part.)

Darmaincourt.

Florival.

Qui n'oubliera jamais... qui se fera même un devoir de publier par-tout avec quel art vous avez su le forcer à capitulation... (à part) Je tremble que le filleul ne revienne.

Francisque, avec impatience.

Mais allons donc au devant de mon neveu.

Florival.

(A part) Tout est perdu... (à Cerberti) Après la bataille la plus opiniâtre, les chefs de chaque parti se témoignent toujours quelque estime: j'ose me flatter, monsieur, qu'aucun ressentiment...

Cerberti.

Moi vous en vouloir! au contraire,

83
je suis reconnaissant de l'honneur que vous m'avez fait. Monsieur Florival, officier de cavalerie, fameux, sans doute, en intrigue d'amour: comment donc, me voilà célèbre tout à fait, me voilà plus redoutable que jamais!

Florival, à part et fixant avec trouble la porte de l'hôtel.

Carlou n'arrive pas.

Cerberti.

Qu'avez-vous donc? vous paraissez inquiet.

Florival.

Point du tout: je vous jure. (à part.) Je brûle à petit feu.

Cerberti, avec plus d'ironie encore.)

Vous attendez peut-être quelque renfort dont la marche se trouve retardée n'est ce pas?

Florival.

(A part.) Rien ne lui échappe. (haut) Qui moi? oser encore me mesurer avec vous! Non, non, je dois céder à la supériorité de vos forces, de votre tactique. (il s'éloigne.) Je bats en retraite, et vous abandonne le champ de bataille. (il le salue et s'éloigne.)

Cerberti, à part.)

Ah! c'est le neveu du Général d'Armaincourt!

SCENE XIV.

Les Précédens, Carlou. (il sort de l'hôtel avec précaution et gagne le fond du théâtre: il est affublé des paquets apportés par Jacquinet, et tient deux lettres à la main.)

Final

Allegro

W. *f* *fp*

Alto. *fp* *fp*

Carlin. *f* *fp*

Bon d'ju bon d'ju que ch'paris est donc graind bon d'ju bon d'ju que ch'paris est donc

C.B. *f* *fp*

unis

Florival, entrant à l'hôtel de Malthe.

C'est Carlin je res pi-ré

graind. *min bon min sieux, min bon min sieux obligez*

moi de li-re obligez moi de m'di-re ou qu'est qu'il d'meure min pa-

Francisque.

C'est mon neveu je le pa-ri- - e c'est mon neveu je le pa-ri- - e Cerberti.

= = rain a mon

Carlin.

In ché gnez l'moi je vous in-pri- e tout d'bon

= = sieur monsieur Cerberti c'est moi moi même mona

Francisque.

n'estu pas Jacquinet la-Treil-le

= = mi bon bon mon Saint Roch a fait mer veille

Carlin.

j'ga

486

geons gageons qu'est vous qu'et m' parrain
Francisque.

et viens donc viens donc m'en bras ser

bravo bravo Carlin

Carlin.

Violoncelles.

de m'mere

Récit.

enez voici l'un let-bre

et

pp 486 dol F

moi-qu'joublions d'vous r'mettre ché vingt lou- is tout doren main vot'ta'

Florival.

bravo Carlin bravo Carlin Francisque.

C'est donc toi Jacquinet la

bleau chez nous fait un train

Cerberti.

bon, bon, bon, bon.

Handwritten musical score on page 88, featuring vocal and instrumental staves with lyrics in French. The score includes dynamic markings like *f*, *p*, *pp* and performance instructions like *bravo Carlin* and *unis*.

Treille
ouï qu'c'est moi Jacquinet la Treille
mon Saint Roch a fait mer-veille
unis

bravo Carlin
c'est donc toi, Jacquinet la Treille
rain pret a vous servir
Pasteur et Sacristain je vais tout en ri-cher Pasteur et Sacris

uniment vraiment j'en pleure de plaisir
min par
maudit ar
ouï qu'c'est

486

Handwritten musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score is written on ten staves. The first three staves are for woodwinds (Flute, Bassoon, and another woodwind). The next three staves are for voices (Soprano, Alto, and Tenor/Bass). The last four staves are for a string section. The music is in 3/4 time and features a variety of notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are in French and are written below the vocal staves.

1^{ere} Flûte.

1^{er} Basson.

gus nuit et jour veil - le

J'es-père a la fin t'en dor-

vraiment j'en pleure de plai - sir vraiment j'en pleure de plai -

moi Jacqui nette la Treil - le

tain je vais tout enri - chir

oui, oui, je vais tout enri -

mais

Handwritten musical score for a multi-voice setting, likely a Mass. The score is written on 12 staves, with the first six staves in treble clef and the last six in bass clef. The music is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The lyrics are in French. The score is divided into three measures by vertical bar lines. Dynamics include forte (F), piano (p), and pianissimo (pp). There are also markings for mezzo-forte (mf) and mezzo-piano (mp). The lyrics are: 'mir', 'maudit ar-gus nuit et jour', 'sir', 'vraiment j'en pleure de plai-sir', 'min par ain prêt a vous ser-vir', 'min par ain prêt a vous ser-vir', 'chir', 'oui oui je veux tout en ri-chir', and 'unis'.

Handwritten musical score for a hymn, page 91. The score is written on 12 staves. The first five staves are for instruments: Flute (F), Clarinet (C), Bassoon (B), Trumpet (T), and Horn (H). The last seven staves are for voices: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and three parts of a choir (C1, C2, C3). The music is in G major and 4/4 time. The lyrics are in French. Dynamics include pp, p, m f, and f. The score is handwritten and shows signs of age.

veil - - - le j'es-pè-re j'es-père à la sou-tendor-mir j'es - - -

oui oui oui oui j'en-pleu-re de plai-sir oui

oui, oui, oui, oui, je vais tout en ri- - - chir Pasteur Pas -

unis

1^{ere} Flute *pp*
1^{ere} Clari. *p*
pp
pp
 père a la fin l'en - dor - - mir j'espère à la fin t'en dor - =
 ou j'en - - pleu - re de plai - - sir vraiment j'en - pleure de plai -
 pa - - rain prêt a vous ser - - vir min parain prêt a vous ser -
 = leure et Sa - cris - tain je vais je vais tout en ri - ches Pasteur Pas - teur et Sa - cris
 unis

moins vite

= = mir j'espère à la fin tendor - mir oui j'ès - père a la fin ten - dor - - mir oui j'ès
 = = si vraiment j'en pleure de plai - sir oui vrai - ment j'en pleure de plai - sir oui, vrai
 = = vir m'in parain pret a vous ser - vir oui m'in pa - rain pret a vous ser - vir oui,
 = = tain je vais je vais tout en ri - chie oui je vais je vais tout en ri - chie oui je

486 *moins vite*

1^{er} Mouvement

père à la fin ten - dor - - m'j'espère à la fin tendor m'j'espère à la fin tendor -
 = = ment j'en pleure de plai - s' vraiment j'en pleure de plai - s' vraiment j'en pleure de plai -
 m'in pa - rain prêt avous ser v' m'in parain prêt avous ser v' m'in parain prêt avous ser
 = mais je vais tout en ri - chie je vais je vais tout en ri - chie je vais je vais tout en ri -
 une

1^{er} Mouvement

Allegro.

First system of musical notation (measures 1-4). The score is in 6/8 time and B-flat major. It features a vocal line and a piano accompaniment. Dynamics include *f* and *fp*. The vocal line includes the lyrics: *La v'la la v'la la v'la min aut va-li-se*. The piano part includes the instruction *Jacquinet.* and a melodic line with a trill.

Second system of musical notation (measures 5-8). The score continues with the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *pp* and *p*. The vocal line includes the lyrics: *Florival a la fenetre com- tiens Jacquinet c'est moi j'es- ment nous tirer de la cri-se Cerbera. Jacquinet s'is le bien ve-nu*. The piano part includes a melodic line with a trill.

crescendo

crescendo

crescendo

Francis:

père

quelestcet incon-nu?

Carlou

quelestcet incon-nu?

quelestcet incon-nu?

col arco

crescendo

pp

unio

pp

j'som'Jac qui net la cho-se est claire fils d'mathurin la Treil-le

pp

pp

486

et d'Ursule fro-ment
Carlin.

moi main-^tir oh non oh

ah bon d'ju ah bon d'ju com'm' i meint comme i meint

non n'guia pas d'ris que n'guia pas d'ris-que j'ch'son Jacquinet

j'ch'son Jacquinet ben

486

Handwritten musical score for a multi-staff piece, likely a French opera or ballet. The score is written on ten staves, with vocal lines and instrumental accompaniment. The lyrics are in French, and the music includes various dynamic markings and articulations.

Lyrics:

ben certainement
certainement
fil d'mathurin la Treille et d'Ur-
su - le fro-
ment chéti' vrai min parain Françoisque
li vot' fil leux ch non et non c'est moi c'est

Dynamic Markings: *mf*, *f*, *pp*, *fp*, *p*, *FF*.

Articulations: *486* (at the bottom of the page).

fp *pp*

moi cest moi cest moi

Francisque

allons coquin retire toi coquin coquin retire toi retire

Carlou

Cerbertu

fp

unis

ff *ff* *ff* *ff*

c'est moi

Jacquinet a j'nin tén d'ins

toi allons al-lons allons coquin retire toi

coquin

allons

toi allons coquin re-ti-re-toi re-ti-re-toi retire-toi

unis *ff 486* *pp*

pp

Florival
goute à tout c'mys- - te-re

(Florival:) tais-toi tais-toi tu le sauras a- près Cerberli, appercevant

*Pendant l'ensemble précédent, Florival est sorti de l'hôtel
Jacquinet l'aperçoit et court à lui.* de Florival, c'est le mo-

allons al- lons reindéz moi mes ef- fets

Jacquinet près de Florival.

saire

crois moi crois moi n'approche pas de

cres poco a poco

cres poco a poco

cres poco a poco

1^{ere} Flute.

1^{ere} Clarinette

dol

dol

cres poco a poco.

2^{me} Cor.

j'n'intends goutte a tout c'nus-tè-re j'n'intends goutte a toute'miste

tais toi tais toi tu le sauras a près

moi

crois moi crois moi

crois moi crois moi n'approche pas de près

de Flo-ri-val

c'est l'emis-sai-re oui

cres poco a poco

unis

cres *mf* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

re j'nin tendins goutte a tout c'miste-re allons al
tais toi tais toi tu le sauras a pres tais toi, tais
moin'approche pas de pres crois moi crois moin'approche pas de pres crois moi crois
moi
oui c'est le mis-sai-re
unis

[illegible]

Handwritten musical score for a multi-voice setting, featuring ten staves with vocal parts and piano accompaniment. The score includes dynamic markings (f, p, pp) and French lyrics.

Lyrics (from top to bottom):

- fets non je n'le souffrirai ja mais non je n'le souffrirai ja mais non, non,*
- ture*
- ture*
- ture*
- non, non,*
- unis*

486

Handwritten musical score on ten staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat (B-flat), and a 7/8 time signature. The music is marked with *ff* (fortissimo) in several places. The lyrics are written in French and are repeated across the staves.

je n'le souffrirai ja-mais *je n'le souffrirai ja-*

l'ar-gus est pris dans vos si lets *l'ar-gus est pris dans nos si*

n'approche pas de près n'approche pas de près n'approche pas de près n'approche pas de

je ne l'oublierai ja-mais *je ne l'oublierai ja-*

unis

mais non, non, je n'en souffrirai ja-
lets l'argus est pris dans nos si-lets l'argus est pris dans nos si-
pres croismoi croismoi croismoi croismoi n'approche pas de pres n'approche pas de
mais non, je ne l'oublierai ja-

mais *non,* *non,* *je n'en souffrirai ja-*
lets l'argus est pris dans nos si-lets l'argus est pris dans nos si-
pres croismoi croismoi croismoi croismoi n'approche pas de pres n'approche pas de
mais non, je ne l'oublierai ja-

109

pp
p
pizz:
FF
FF
FF
FF

mais je n'le souffrirai ja mais non je n'le souffri-
lets l'argus est pris dans nos si lets l'argus est pris dans
pres n'approche pas de pres n'approche pas de pres crois moi n'ap- -proche
mais je ne l'oublierai ja mais non je ne l'oubli-
mais

pizz:

col arco
pp
col arco
pp
1^{re} Flut.
mf
1^{re} haut.
mf
1^{re} Clarinette.
mf
1^{er} Basson.
mf

= rai ja - - - mais non je n'le souffri - - - rai ja = =
 nos si - - - lets l'ar - - - gus est pris dans nos si - - -
 pas de preserois moi n'ap - - - pro-che pas de
 = rai ja - - - mais non je ne l'ou-bli - - - rai ja - - -
col arco
unis

III

FF *PP* *FF* *PP* *FF*

FF *PP* *FF* *PP* *FF*

FF *PP* *FF* *PP* *FF*

FF *PP* *FF* *PP* *FF*

FF *PP* *FF* *PP* *FF*

col Flauto

col Flauto

1^{er} Cor.

= mais non, je n'le souffrirai ja-mais non je n'le souffrirai ja-mais

= lets l'ar - gue est pris dans nos fi-lets l'ar - gue est pris dans nos fi-lets

= près crois moi n'approche pas de près crois moi n'approche pas de près

= mais non je ne l'ou-blirai ja-mais non je ne l'ou-blirai ja-mais

FF *PP* *FF* *PP* *FF*

486

ff *pp* *ff* *pp*

ff *pp* *ff* *pp*

ff *pp* *ff*

Cerberti.

Ca n'allez pas gronder votre emis saire ni allez pas gronder votre emis

Contre Basse unis. *ff* *pp* *ff* *pp*

ff *pp* *ff* *pp*

ff *pp* *ff* *pp*

ff *pp* *ff* *pp*

non, non, c'est qu'je m'chi tons d'une co le-re c'est qu'je m'chi tons d'une co le-re

saire *il*

486 *mf* *cra* *ff* *pp*

Handwritten musical score for a symphony, page 486. The score is written on 18 staves, with the first 10 staves containing vocal parts and the remaining 8 staves containing instrumental parts. The tempo is marked *All^o* and the page number is 486.

The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) sing the following lyrics:

*je ne puis mieux le Picard le mais la bonne avan-
tu-re*

The instrumental parts include:

- col violino* (Violino)
- grande Flute, 1^{er} Flute* (Flute)
- 1^{er} Oboe* (Oboe)

The score features various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *pp* (pianissimo). The bottom of the page is marked with the number 486.

486

1^{re} Flûte

1^{re} Clarinette

p

pp

pp

pp

rein dez moi mes ef- - - - fets

- lets l'ar-gus est pris dans nos fi - - lets l'ar-gus est pris dans nos fi - -

- pres crois moi n'ap - pro-che pas de pres crois moi n'ap - pro-chè pas de

mais non je ne l'ou-bli-rai ja - - mais non, je ne l'ou-bli-rai ja -

col arco

pizz.

= lets oui l'ar-gus est pris dans nos fi-lets oui l'ar-gus est pris
 près non le fourbe est pris dans ses fi-lets oui le fourbe est
 près non l'ar-gus est pris dans nos fi-lets oui l'ar-gus est pris
 = mais non non je ne l'oubli-rai ja-mais non non je ne l'oubli-
 arco
 unis

Handwritten musical score for a multi-voice and instrumental ensemble. The score is on aged paper and features ten staves. The top four staves are for voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass), and the bottom six staves are for instruments (Flutes, Violins, Violas, Cellos, Double Basses, and a Bass line). The music is in a minor key with a common time signature. Dynamics like *ff* (fortissimo) and *p* (piano) are marked throughout. The lyrics are in French and appear to be a dramatic or operatic piece.

unis

ff p ff p ff p ff p ff

ff p ff p ff p ff p ff

ff

col Flauto

col Flauto

ff p ff p ff p ff p ff

reindez moi mes ef - - - fets

dans nos fi-lets l'argus est pris dans nos fi-lets l'argus est pris dans nos fi-

pris dans ses fi-lets croismoin'approche pas de près croismoin'ap proche pas de

dans nos fi-lets croismoin'ap proche pas de près croismoin'ap proche pas de

rai ja - - - mais non je ne l'oubli-rai ja - mais non je ne l'oubli-rai ja -

ff p ff p ff p ff p ff

unis

Handwritten musical score for a stage production. The score is written on multiple staves, including vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are in French and include the following lines:

- avec le Violon.*
- = lets*
- = près*
- = près*
- = mais*

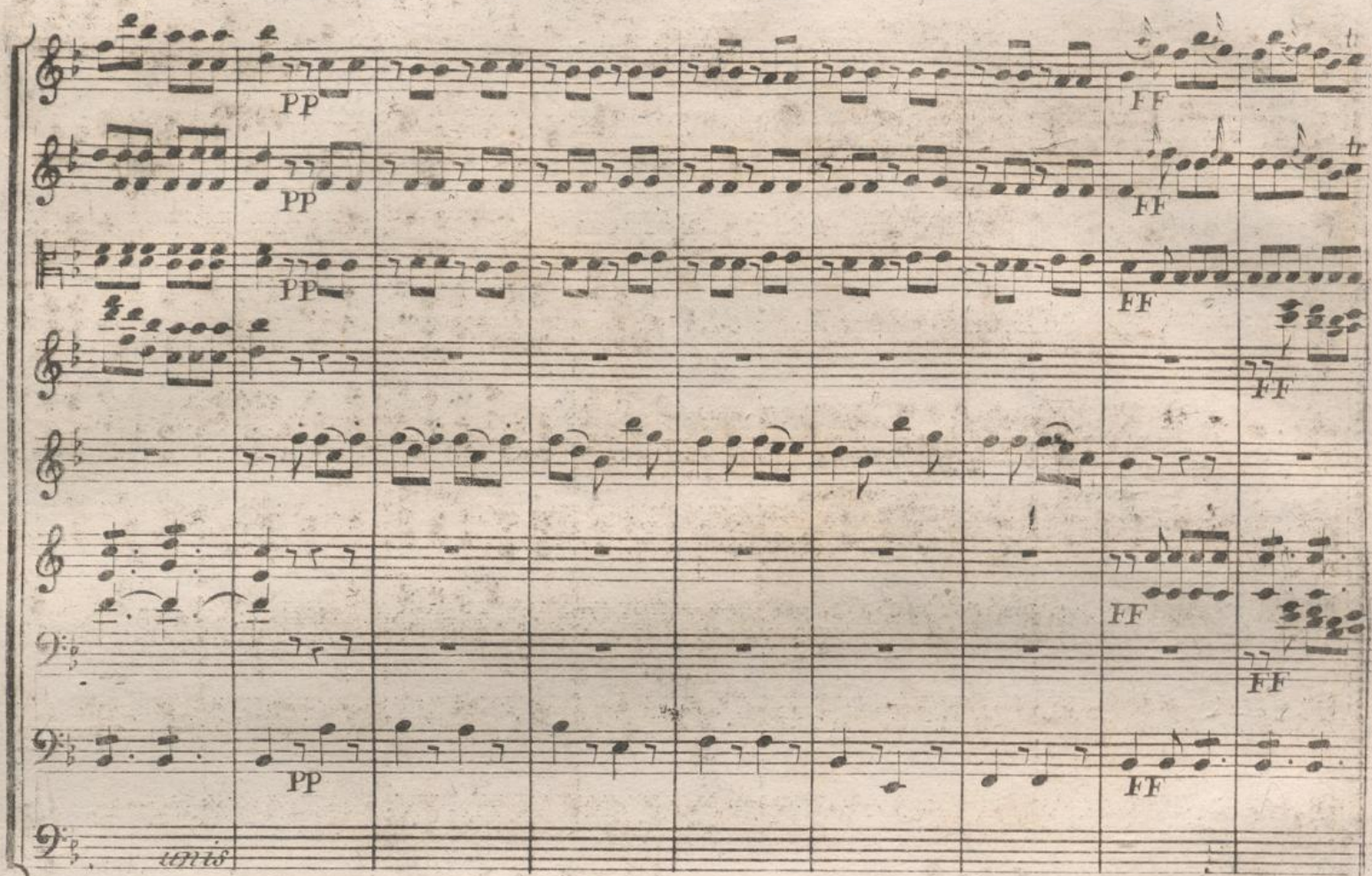
The score concludes with the text *Fin du 1^{er} Acte*.

Handwritten musical score for orchestra and voice. The score is written on multiple staves, including parts for IV, Alto, Clarinet, Cor, Bassoon, Violoncello, and Contre Basse. The tempo markings are *Adagio* and *Allegretto*. Dynamic markings include *pp*, *ff*, *p*, and *f*. The music features various notes, rests, and articulation marks, including slurs and accents. The score is written in a historical style, with some parts in French (e.g., *col viol 2^{do}*, *col v*, *unio*).

Handwritten musical score for a symphony, page 120. The score is written on ten staves. The first system (staves 1-5) features a complex texture with various dynamics including *ff*, *sf*, and *pp*. A *Clarinetto solo* part is indicated on the fourth staff. The second system (staves 6-10) continues the musical development with a *Sostenuto* marking and a trill (*tr.*) on the fourth staff. The score is handwritten and shows signs of age.

The image shows a handwritten musical score on page 121. The score is organized into two systems, each consisting of eight staves. The notation is in a historical style, featuring various note values, rests, and dynamic markings. The first system includes a treble clef and a key signature of one flat. The second system includes a bass clef and a key signature of one flat. The score is written in a cursive hand, with some ink bleed-through visible from the reverse side. The page number '121' is located in the top right corner. The number '486.' is written at the bottom center of the page.

486.



First system of musical notation, measures 1-4. The system consists of nine staves. The first four staves are treble clef, and the last five are bass clef. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *ff* (fortissimo). The word *unio* is written below the bottom staff.



Second system of musical notation, measures 5-8. The system consists of nine staves. Dynamics include *ff* (fortissimo), *f* (forte), *pizzicato*, *Solo.*, and *fp* (fortissimo piano). The word *unio* is written below the bottom staff.

Handwritten musical score for a string quartet, page 123. The score is written on ten staves, with the first system containing six staves and the second system containing four staves. The music is in G major and 3/4 time. The first system includes dynamic markings such as *arco*, *FF*, *FP*, and *F*. The second system includes *PP* and *col. b.*. The bottom staff of the second system is marked *unis*.

ACTE DEUXIEME

Le Théâtre représente l'intérieur de l'atelier de Cerberti. Ça et là différents cartons, bustes et tableaux, parmi lesquels on en remarque un sur le côté, à la droite du spectateur, représentant Bayard recevant une échappe des mains de madame de Randan : ce tableau doit représenter les personnages de grandeur naturelle, et avoir environ huit pieds carrés. Plusieurs meubles; un marbre à broyer des couleurs, posé sur un piédestal. Derrière le tableau un gradin d'environ 6 pouces de haut, sur 6 pieds de long et 2 de large : il est couvert d'un drap vert. Sur chaque côté de la scène une porte latérale; au fond une croisée à grands carreaux, dont le bas est couvert par un petit rideau vert cloué à chaque moitié de la croisée.

SCENE PREMIERE.

Cerberti, Armantine, (ils entrent par la porte à la gauche du spectateur.)

Armantine, entrant la première avec vivacité.

Vous direz tout ce qu'il vous plaira, il ne me plaît pas de poser modèle aujourd'hui.

Cerberti.

Vous êtes d'un caprice, d'une contradiction.

Armantine, souriant avec malice.)

Grace à vos soins, mon caractère se forme.

Cerberti.

On dirait que vous prenez plaisir à m'impatiser.

Armantine.

Il faut bien que je réponde... à vos bontés pour moi.

Cerberti.

Armantine... vous oubliez que je vous tiens lieu de père, que c'est à moi que sont confiées votre jeunesse, votre éducation

Armantine.

C'est à dire l'honorable emploi de me tourmenter sans cesse.

Cerberti.

Vous osez me dire en face ?...

Armantine, sérieusement et avec chaleur.

Que la mort de mon père me rend libre; que lorsqu'il me confia aux soins de votre sœur dont la mémoire me sera toujours chère, il ne voulut point m'en chaîner sous votre autorité, en un mot, que me retenir esclave chez vous, c'est usurper les droits de la nature, c'est abuser de la confiance la plus sacrée... (reprénant sa gaieté) Eh bien, ne voilà-t-il pas que je donne dans le sérieux pour la première fois? (Elle rit aux éclats.)

Cerberti.

Quelle tête! bon dieu! (il prend sa palette, et y prépare des couleurs.)

Air.

V. 1^{re} et 2^{de}

Alto.

Flute.

Clarinetto.

Cors En Si.

Armantine.

Basso.

Allegro

125

Allegro

unis

re - viens, re - viens, ma com - pa - - gne ché -

Allegro

ri - e re - viens, re - viens mon ai - mable gai - té

reviens mon aimable gai -

486.

All^o 127

F P *ff* *P* *pp*

te: re--viens mon aimable gai-té

Sansun

Allegro

pp

peu de le-gé-re-té et même on peu d'étour-de-ri-e on ne pourroit en vé-ri-

te' suppor-ter les maux de la vi-e sans un peu de lé-gé-re-té et même un

peu d'é-tour-de-ri-e on ne pourroit en vé-ri-té supporter les maux de la

Allegro

129

pp f F P F P

uno

vi - - - e re viens, re - - - viens ma com -

pp f FP FP

Allegro

pp

pa - - gne ché - - ri - e re - - viens re - - viens mon ai - ma - - ble gai -

Handwritten musical score for voice and piano, page 130. The score is in French and features a variety of musical notations including treble and bass staves, dynamic markings (FP, FF, P, ff), and lyrics.

The lyrics are:

té mon ai-ma-ble gai-té mon ai-mable gai-te

pauvres vic-ti-mes des ja-loux qui gé-mis-sent sous les ver-roux, cal-

Dynamic markings include FP (Forzando Piano), FF (Forzando Forte), P (Piano), and ff (fortissimo).

The score is numbered 486 at the bottom center.

Musical score for the first system. The score consists of nine staves. The first three staves (treble clef) and the fifth staff (treble clef) are marked *FP* (Forte Piano). The second and fourth staves (treble clef) are marked *PP* (Pianissimo). The sixth staff (bass clef) is marked *1^{er} B.* and *FP*. The seventh staff (bass clef) is marked *lent*. The eighth staff (bass clef) is marked *FP*. The ninth staff (bass clef) is marked *PP*.

The lyrics for the first system are: *mez calmez votre âme désolé-e esperez tout du dieu d'amour sur son*

Musical score for the second system. The score consists of nine staves. The first three staves (treble clef) and the fifth staff (treble clef) are marked *FP* (Forte Piano). The second and fourth staves (treble clef) are marked *PP* (Pianissimo). The sixth staff (bass clef) is marked *1^{er} B.* and *FP*. The seventh staff (bass clef) is marked *lent*. The eighth staff (bass clef) is marked *FP*. The ninth staff (bass clef) is marked *PP*.

The lyrics for the second system are: *il peut quelque jour vous faire prendre la vo-lé-e sur son aile il peut quelque*

Cerberti.
Ah oui dà.
jour vous faire prendre la vo-lé-e.

dol
du Renard le plus fin
on peut tromper en fin l'adresse, l'ins-

Cerberti.
On a cela se peut
finet le gé-mi-e
ah' pour moi ce se-rait une fé-li-ci-

Cerberti.
Vraiment ?

te ce se-rait le plaisir de plus doux de la vi-

F *P* *F* *P* *F* *P*

Cerberti.
Fort bien en Vérité.

e Sans un peu de lé-gé-re-té et même un peu d'étourde-

6/8 *6/8* *6/8* *6/8* *6/8* *6/8*

ri-e on ne pour-rait, en vé-ri-té suppor-ter les maux de la vi-e sans un

peu de lé-gé-re-té et même un peu d'é-tour-de-ri-e on ne pourrait en vé-ri-

1^{er} Mouvement.

té suppor-ter les maux de la vi- - - - e on ne pourrait en vé-ri-

486. PP 1^{er} Mouvement.

cres *F* *ff.*

cres *F* *ff.*

cres *F* *ff. Flauti et Clarineti*

cres *F* *ff.*

ff.

ff.

cres *F* *ff.*

te *suppor-ter lesmaux de la vie suppor-ter lesmaux de la vi*

cres *F* *ff.*

unis

col. Flauti.

e

486.

Cerberti.

*Vous êtes, ce matin, d'une folie !...
C'est sans doute le billet aux rubans ?*

Armantine.

Que voulez vous dire ?

Cerberti.

*Vous croyez qu'il est parvenu à son
adresse... (le tirant de sa poche.) Le
voici. (Il le déplie et le met sous ses yeux.)*

Armantine.

*(Elle veut le prendre des mains de Cerberti,
qui le retient.) Je ne puis comprendre...*

Cerberti, d'un ton grave.)

Vous voyez que rien ne m'échappe.

Armantine, souriant.

Vous avez donc mon billet ?

Cerberti, plus gravement encore.)

*Où vous osez vous exprimer sur
mon compte ?...*

*Armantine, (riant aux éclats, et
tirant de son sein le billet de Florival, quel
le présente à son tour sous les yeux de Cerberti.)*

Eh bien ! en voici la réponse.

Cerberti.

*Comment !... (Il veut aussi prendre le
billet.)*

Armantine, l'arrêtant.)

Doucement !... chacun son trésor.

(elle lit le billet, que Cerberti suit des yeux.)

*"Je me nomme Florival : je suis aide-
de camp, neveu d'un général célèbre*

*"..... Je brûle d'amour pour vous, et
jure d'unir ma destinée à la vôtre."*

*Intentions honnêtes, comme vous voyez
Cerberti, lisant aussi.)*

*Je ne puis m'expliquer davantage..
..... J'écris cette réponse en présence
même de votre argus.....*

(Mouvement terrible.)

Armantine, achevant de lire le billet.)

*Que j'espère mettre encore plus
d'une fois en défaut..... Amour !
espoir et confiance !..... (riant.) "*

*Quoi, c'est sous vos yeux ?..... vous
étiez-là ?..... sur la même place ?....*

Cerberti, avec humeur.)

Eh oui, de par tous les diables.

(Il s'approche du tableau de Bayard.)

Armantine, riant aux éclats.)

*Ah ! ah ! ah ! ah ! ah !..... il faut que
cet aimable Florival soit d'une adres-
se !..... J'en rafole !..... Il est d'une
figure agréable, n'est-ce pas ? taille
élancée ? coup-d'œil pénétrant ? Oh ! faites
moi donc son portrait ; vous attrapez
si bien les ressemblances !*

Cerberti, avec emportement.)

*Armantine !..... (Il essaye de peindre,
frappe du pied, jette plusieurs pinceaux, en
reprend d'autres, avec un dépit concentré.)*

SCÈNE II.

Les Mêmes, Francisque,

*Carlin. (Ils entrent par la porte à la
droite du spectateur. Carlin porte le vieux
sac de unit de Jacquinet.)*

Francisque, à Carlin, au fond du Théâtre
Mets-ça là, mon garçon!... (Carlin
affecte la plus grande gaucherie) là, sous
cette table.

(Carlin dépose le sac sous la table qui
lui est désignée; le pied lui glisse: Francis-
que le retient.)

Armantine.

C'est donc là.... ce filleul attendu
avec tant d'impatience?

Francisque.

Prêt à vous servir, s'il en était
capable.

Carlin faisant les révérences les plus gauches

Oh! j'dis qu'in fait d'ça, min'zelle...
..(à Francisque.) j'gagins qu'c'est là
c'mauvais p'tit sujet?...

Francisque.

Tais-toi donc.

Carlin, à part.)

Elle est charmante!

Armantine, à Francisque.)

Que vous dit-il?

Francisque.

Qu'il désire que ses services soient
agréables à mademoiselle.

Carlin, continuant ses révérences.)

J'n'etions v'uu d'Chauny qu'pour
et à cel'fin d'êt' sans cesse auprès
d'mim'zelle.... et d'suivre in tout
l'zordes d'minsieu. (Il désigne Cerberti,
occupé à peindre.)

Cerberti.

Bien, Jacquinet!... fort bien!

Armantine

C'est à dire que vous comptez at-
tacher encore sur mes pas cet imbécille

Carlin, ricanant.)

Imbécille, mim'zelle!... (avec intention
Oh! drès qu'in fois j'aurons fait con-
naissance... (à part.) Tâchons par
un seul mot....

Cerberti

Francisque?

Francisque.

Monsieur?

Cerberti.

Je n'ai plus de noir.

Francisque.

Il suffit.

Carlin, à part, et passant du
côté d'Armantine.)

Je me charge de t'en broyer.

(Armantine relit avec ivresse le billet
de Florival; Carlin s'en aperçoit, s'appro-
che d'elle, tousse et lui fait des signes; elle
reste toujours les yeux attachés sur le
billet.)

Cerberti, toujours à Francisque.)

A propos, sais-tu pourquoi Jérôme
n'est pas venu poser modèle aujourd'hui

Francisque.

Il est au lit, malade.

Cerberti.

Maudit ivroque!

Armantine, avec étourderie, et

portant les yeux sur Carlin qui redouble de signes.)

Mais je crois que ce nigaud me fait des signes?

Cerberti, s'approchant avec rapidité.)
Comment?

Francisque.

Tu fais des signes à mademoiselle?

Carlin, fermant les paupières à -
plusieurs reprises, et se frottant un œil.)

Moi, mon parrain? ... C'est qu'i'm'est intré je n'sais quoi dans c't œil gauche ...

Cerberti, sauriant et fixant -
- Carlin de la tête aux pieds.)

J'avais de la peine à croire aussi que le pauvre garçon (à Francisque)
Et tu dis donc que Jérôme est retenu malade?

Francisque.

Je crains bien que ce ne soit sérieux

Cerberti.

Maudit contre-tems! ... le salon n'est plus ouvert que pour huit jours; on me presse d'y exposer ce tableau qui doublerai ma réputation: deux heures de séance seulement, et j'acheverais de donner à mes deux personnages l'expression qui leur convient: mon modèle s'avise d'être malade; Armantine elle-même m'empêche d'achever l'ouvrage dont ses traits m'ont fourni le plus bel ornement.... Il semble que

tout se réunisse pour m'accabler, pour étouffer mon génie et me condamner au néant. (Il jette ses pinceaux et s'assied dans un fauteuil. Pendant ce couplet Francisque a conduit Carlin vers le marbre, où il lui apprend à broyer.)

Armantine, après un moment de silence, comme frappée d'une idée et avec dignité.)

Non, je n'aurai point à me reprocher d'avoir nui à votre réputation, à vos talents que j'admire. Quels que soient vos torts envers moi, votre gloire m'est chère: reprenez vos pinceaux; Armantine est prête à vous servir de modèle.

Cerberti, se levant avec enthousiasme.)

Vous me rendez la vie.

Armantine, avec finesse.)

Mais c'est à une condition.

Cerberti.

Laquelle?

Francisque, à Carlin, occupé à écouter Armantine.)

Fais donc attention à ce que je te dis. (Il sort un instant après par la porte à la droite du spectateur.)

Armantine.

C'est que j'irai demain au salon des tableaux.

Cerberti, avec chaleur.)

Au salon, et pourquoi?

Armantine.

Je suis bien aise d'y voir les nou-

vous chef-d'œuvres... et sur-tout d'y
entendre célébrer vos ouvrages.

Cerberti.

Dites plutôt d'y rencontrer Florival.
Armantine, toujours avec malice
Plût au ciel!

Cerberti.

A qui déjà vous avez donné rendez vous.

Armantine.

Cela se pourrait.

Cerberti.

Et qui, profitant d'un moment de foule,
pourrait, avec adresse, vous serrer la main.

Armantine.

Sans doute.

Cerberti.

Y glisser un billet...

Armantine.

C'est cela.

Cerberti.

Peut-être même y déposer un baiser.

Armantine.

C'est si naturel!

Cerberti.

Et tout cela en ma présence?

Armantine, avec plus de malice encore.

Il en est bien capable.

Cerberti.

Et vous croyez que je serais assez dupe?

Armantine.

Point de salon; point de modèle.

Cerberti, hors de lui.)

O comble d'audace et de malice!

Armantine.

Des emportemens!... je me retire
(Elle gagne la porte à la gauche du
spectateur.)

Cerberti.

Mais écoutez-moi donc.

Armantine.

Je vous le dis encore, et c'est
mon dernier mot: point de sal-
lon; point de modèle. (Elle sort.)

Cerberti.

Jamais, jamais, je n'y consentirai.
(Courant après elle.) *Armantine?*

... *Armantine?*

SCENE III.

Carlin, seul.)

Le vieux renard à tout-à-fait perdu
la piste.... (allant à la croisée, levant la
draperie, et regardant à travers les carreaux)
Mon maître ne paraît point encore;
la pupille est charmante: on dirait une
Picarde pour la tête... Son étourderie à
pensé me faire découvrir, et je n'ai pu
trouver encore le moment de l'instruire
.... Ce maudit Francisque, mon très cher
et très honoré parrain, m'accable de
tant de questions sur Chaubry... sur
sa famille... Il me vient une idée:
chantons une de ces vieilles chansons pi-
carde qui ont corrompu le pays, Francisque
me croira plus que jamais son filleul, et
par-là je prévenirai jusqu'au moindre soup-
çon, n'oublions pas de chanter avec gaucherie
et sur tout à pleine gorge... Voyons un
peu (il prélude. M'y voici.)

Chanson Picarde.

Allegro.

Vl¹ et 2^{do}

Alto.

Flute.

Hautbois.

Clarinette.

Cors En la.

Basson.

Francisque.

Carlin.

Violoncello.

Basso.

Violins 1 and 2: *F*

Alto: *FP*

Flute: *F*

Hautbois: *F*

Clarinette: *F*

Cors En la: *F*

Basson: *F*

Francisque: -

Carlin: -

Violoncello: *FP*

Basso: *FP*

Allegro.

suivez la voix.

suivez la voix
sostenuto.

suivez la voix
sostenuto.

PP

PP

Dans cet Air le
chanteur peut presser ou
ralentir a son gré c'est a
l'orchestre à le suivre.

Si jamais je prends fem - me tou, piou, piou comme on attrap' ça je

suivez la voix.

suivez la voix.

1^{re} Flute.

1^{re} Clarinette.

1^{er} Basson.

dol

dol

n'voulons point d'grand dame faut trop d'façon pour ça l'vrai bonheur

486.

Allegro

Chanson 1^{er} Couplet.

n'est pas là - - - que le périlleux entre

unis

Allegro

ff *pp* *ff* *pp*

unis

ff *pp* *ff* *pp*

ff *pp*

pris - se le peintre est alerte et si fin

ff *pp* *ff* *pp*

unis

cel violino.

à chaque ins - - tant nouvel - le crise al -

ff *pp*

486.

F *PP* *F* *PP*

- lons al-lons, signale toi Carlin!... signale toi Car-lin Les

F *PP* *F* *PP*

1^{er} Mouv.^t

grindeurs la ri-ches-se Iou, piou, piou comme on attrap' ça femme est trop la mai-

F *PP* *F* *PP*

1^{re} Flute *1^{re} Clarinette* *Suive le Second Violon*

= tres-se quind seule al'fournit ça et l'pauvre é-poux oui'

1^{er} Basson

Allegro *recit.*

da Violoncelli *All.^o* *mais n'oublions pas que mon*

C.B. *FF*

F *PP* *unis*

F *col. v.*

maître *je l'aperçois sous la fe - - - né = =*

All.^o *P*

P

P

- tre *oui, je pourrais faci-le-ment* *All.^o* *si je profitais du mo =*

ment *non, non, non, non, quelqu'un se fait en =*

ten - - dre *c'est notre vieux bavard bon bon bon!*

Récit

bon hâtons nous de reprendre le reste de notre chanson... ma bouteille et ma

récit.

1^{er} Mouvement.

brune Loupioupiou comme on attrapça voi-la tout ma for-tu-ne a mourir pa et bon

1^{er} B.

1^{er} flute.

dol

1^{er} Cla.

vin d'un picard cest l're -- frain

486.

1^{er} Mouvement. 147

1^{re} Fl.
dol
1^{re} Cla.
dol
1^{er} B.
dol

iou piou piou com'ça met entrain iou piou piou com'ça met entrain
a-mour, a-mour
PP
unis
1^{er} Mouvement.

mFP
mFP
mFP
mFP

1^{er} Flute.
dol
1^{re} Clarinette.
1^{er} B.
dol

iou, piou, piou com'ça
paix et bon vin d'un pi-card c'est le re-frain

met en train ion pion pion com' ça met en train

a - mour a - - - mour paix et bon

Handwritten musical score on page 149. The score consists of ten staves. The first staff has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). It contains the notation *mFP* and *mFP*. The second staff has a treble clef and a key signature of two sharps, with the word *Pizz.* written below it. The third staff has a treble clef and a key signature of two sharps, with the word *Pizz.* written below it. The fourth staff has a treble clef and a key signature of two sharps, with the letter *p* written below it. The fifth staff has a treble clef and a key signature of two sharps, with the letter *p* written below it. The sixth staff has a treble clef and a key signature of two sharps, with the letter *p* written below it. The seventh staff has a bass clef and a key signature of two sharps. The eighth staff has a bass clef and a key signature of two sharps, with the lyrics *iou, piou, piou, com' ça met en =* written below it. The ninth staff has a bass clef and a key signature of two sharps, with the lyrics *vin d'un pi- - - card c'est le re-frain piou* written below it. The tenth staff has a bass clef and a key signature of two sharps.

col arco

col arco

trainiou piou piou com' ça met en trainiou piou com' ça met en trainiou piou com' ça met en

[illegible]

trainiou piou, com'ça met en train iou, piou, piou, piou, iou, piou, piou, piou, iou, piou, piou

Handwritten musical score on aged paper. The score consists of 12 staves. The first three staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The fourth staff is in treble clef with a key signature of two sharps, followed by two staves in bass clef with a key signature of two sharps. The remaining staves are in bass clef with a key signature of two sharps. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics 'iou, piou, piou, piou, com'ça met en train iou, piou, piou, com'ça met en train' are written below the staves.

Dynamic markings: *cres*, *cres*, *cres*, *F*, *dol*, *cres*, *cres*, *cres*, *FF*, *cres*, *cres*.

Lyrics: *iou, piou, piou, piou, com'ça met en train iou, piou, piou, com'ça met en train*

Handwritten musical score for a piece in D major, 4/4 time. The score consists of 11 staves. The first six staves are for a piano accompaniment, featuring a repeating eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The seventh and eighth staves are for a vocal melody, with the lyrics "com'çametentrainiouprou com'çametentrainiouprou com'çamet en" written below. The ninth and tenth staves are for a second piano part, and the eleventh staff is a basso continuo line. The score includes dynamic markings of "pp" (pianissimo) and "f" (forte).

Handwritten musical score for orchestra and choir, page 155. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It features multiple staves for woodwinds (flutes, oboes), strings (violins, violas, cellos, double basses), and voices (soprano, alto, tenor, bass). Dynamics include *F* (forte), *FF* (fortissimo), and *FP* (fortissimo piano). The tempo is marked *train*. The score includes various musical notations such as notes, rests, and articulation marks.

Courage, mon garçon! comme j'ai chanté cela dans ma jeunesse... (Il dépose la boîte sur une table. Je ne le savais pas une si belle voix.

Carlin.

J'étais au lutrin l'pus fin fort l'Chaulny... Aussi avin-je été r'gretté d'not' curé.

Francisque.

C'est toujours M. Sébastien?

Carlin.

Où; c'grind, gros rougeaux...

Francisque.

Qu'est-ce que tu dis donc là? M. Sébastien est un petit homme sec, pas plus haut que cela.

Carlin.

C'est l'ancien, qu'vous v'lez dire; j'parle du neveu, moi, qui li'a succédé, attendu qu'l'oncle étions mort.

Francisque.

Bah! c'est singulier; ta mère ne me dit rien de tout cela dans ses lettres... Et le barbier Marcel mon vieux camarade?

Carlin.

Le barbier Marcel... i'va ben c'tu-là.

Francisque.

Toujours gai? toujours bon buveur?

Carlin.

Aussi sa femme lui f'sins qu'en qu'fois un train!

Francisque.

Sa femme!... il est donc marié depuis peu de tems.

Carlin (comptant sur ses doigts.)

Vla d'ça, min parrain... deux mois tout à l'heure.

Francisque.

Il m'avait tant promis de rester garçon et de vous laisser tout son bien... Et qui donc a-t'il épousé?

Carlin.

La veuve... de c't'ancien... cabar'tien... qui d'meure là... près du château...

Francisque.

Georget?

Carlin.

C'est ça.

Francisque.

Encore un de mes vieux amis.

Carlin.

Et ben, c'est sa veuve...

Francisque (vivement.)

Georget est mort! mais tout le monde meurt donc dans Chaulny?

Carlin.

J'vous dis qu'Thivar d'arnier c'était pis, qu'in' débâcle.

Francisque.

Ce pauvre Georget! Et ta sœur, tu ne m'en dis rien.

Carlin.

Ma sœur... elle est... vous savez ben.

Francisque.

Toujours la même, n'est pas?

Carlin.

Un vrai lutin.

Francisque.

Comment?

Carlin.

Ça n'eut point s'occuper : ça n'a fait
qu'courrir l'int qu'la journée dure.

Francisque.

Oh oh!... ta mère me fit écrire der-
nièrement que ta sœur était tombée
en paralysie.

Carlin, reprimant un grand mouvement.

Ah oui ; j'sais ben.

Francisque.

Si bien que j'ai consulté ici pour
Louise, M. Le Grave, notre médecin.

Carlin ricanant.)

Vou 'avais itout donné là d'dins,
min parrain... (cherchant un motif.)

c'n'était qu'un semblant.

Francisque.

Tout de bon ?

Carlin.

Y avait... y avait un galant sous jeu...

Francisque.

Voyez-vous-ben ça.

Carlin.

Qu'avions fait des propositions d'mariage
m'mère n'a pas v'lu y intindre... v'la
qu' Louise... est tout à coup tombée
en lingueur, et comme qui dirai attaquée
d'in mal...

Francisque, riant.)

Fort ben imaginé ?

Carlin.

N'est-ce pas ? (ils rient à qui mieux
mieux.)

Francisque.

Mais j'oublie que l'heure du dîner s'ap-
proche. tu vas achever de broyer du
noir à monsieur. (il désigne le marbre.)

Ce pauvre Georget... Et ce vicar.
Marcel, se marier comme cela sans
n'en prévenir!... (Il entre un moment
dans la coulisse.)

Carlin.

Ouf ! je commençais à m'entâcer
malgré moi... mon maître doit secher
d'impatience : ne perdons pas un instant ;
et d'abord munissons-nous de l'échelle
de cordes que j'ai glissée dans le sac
du filleul, et qui m'est indispensable
pour l'exécution de nos projets.

(Il va pour ouvrir le sac.)

Francisque, rentrant.)

Et moi qui oubliais de monter dans
ma chambre ce vieux sac de nuit
que tu as apporté... (il le prend ;
mouvement, inquiétude de Carlin.) Monsieur
n'time pas voir dans son cabinet
ce qui lui est inutile.

Carlin, voulant prendre le sac de nuit.
Laissez donc, min parrain : je ne
souffrirai jamais...

Francisque.

Eh non ! il ne m'en coûtera pas plus
de le porter.

SCENE V.

Les Mêmes, Cerberti.

Cerberti entrant avec vivacité.)

Francisque ?

Francisque (déposant à terre le sac
de nuit.)

Monsieur ?

Cerberti.

Ecoute moi... (Francisque vient sur

le devant de la scène; Carlin retourne d'abord au marbre.) Armantine vient enfin de céder à la promesse que je lui ai faite, de le mener au salon...

Francisque.

Ne vous en avisez pas.

Cerberti.

Sois tranquille.

Francisque.

Elle vous échapperait, c'est moi qui vous le dis.

Cerberti.

Elle va venir avec les habits du modèle.

... *Francisque.*

Eh! qui remplacera Jérôme?

Cerberti.

J'ai bien proposé ton filleul à Armantine; mais elle s'y oppose absolument, Elle n'a pas tort: il est si gauche!... (A demi-voix et amenant Francisque sur le bord de la scène, après avoir fixé Carlin toujours au marbre.) Il m'est venu une idée...

(Carlin, pendant le dialogue suivant s'élance au sac de nuit qu'il ouvre et referme, après en avoir tiré une échelle de cordes qu'il cache sous plusieurs grands porte-feuilles qui sont sur une table.)

Près d'ici est une caserne...

Francisque.

Je vous comprends.

Cerberti.

Ne te serait-il pas possible de me procurer un soldat qui ne fût pas de service, et qui pût disposer de deux heures seulement?

Francisque.

Rien de plus facile.

Cerberti.

Tu lui prometttras un honnête salaire, et le choisiras dans la force de l'âge, à peu près de la taille de Jérôme...

Francisque.

Laissez moi faire.

Cerberti, le retenant, et plus bas encore.

Sur tout que ce soit bien un soldat choisi par toi, amené par toi seul!... Ne va pas introduire ici quelque dangereux émissaire.

Francisque.

Soyez tranquille.

Carlin, en ce moment au marbre.)

Irai je-ti v'z-aider, min parrain?

Francisque.

Non, non: reste-là.

SCENE VI.

Cerberti, Carlin.

Cerberti.

Et toi, songe bien à exécuter fidèlement tout ce que je t'ai dit.

Carlin.

Oui, m'insieu Cerberti.

Cerberti.

Si Armantine te chargeait de quelque billet, l'ordonnait, te demandait la moindre chose, viens aussitôt m'en faire part.

Carlin.

Oui, m'insieu Cerberti.

Cerberti.

Souviens toi bien qu'il faut-être sans cesse sur ces pas, que tu ne dois pas la perdre de vue un seul instant.

Carlin, d'un ton marqué.)
Oui ... oui, mnsieu Cerberti.
Cerberti, reprenant de nouveau sa palette et y préparant des Couleurs.)
Enfin, je vais donc achever mon tableau... Le sujet doit intéresser: le chevalier Bayard recevant l'écharpe de la belle De Randan, Quel plaisir pour moi de retracer une femme célèbre et adorée sous les traits aimables d'Armantine!... Jamais je ne me suis senti plus dispos, plus embrasé de ce feu créateur....

SCENE VII.
Les précédens, Armantine.

Carlin, appercevant Armantine.)
Si je pouvais me découvrir à la pupille
Cerberti, (à Armantine.)
Eh bien! vous n'avez pas pris les habits du modèle?

Armantine.
Avant d'exécuter notre traité, un

¹⁵⁹
petit mot d'explication, je vous prie.
Cerberti.

Encore quelque nouveau contre-tems.
Armantine.

Je dois aller demain au salon, n'est-ce pas?

Cerberti.
Sans doute.

Armantine.
Vous m'y conduirez, non pas après que le public en sera sorti, ainsi que vous l'aviez adroitement proposé, mais bien vers les deux heures, au moment où il s'y réunit le plus de monde, ... vous me l'avez promis.

Cerberti, hésitant.)
Et je... je vous le promets encore.

Armantine.
Et bien! quand vous aurez satisfait à votre parole, je vous tiendrai la mienne.
Cerberti.

Qu'est-ce à dire?

Allegro. Trio

V. 1.^o et 2.^{do}

Alto.

Armantine

Carlin.

Cerberti.

Basse.

Non non non je ne puis en conscience à vos promesses me fi-

dol

F P F P F P

F *P* *F* *P* *dol*

Cerberti.

C'est trop c'est trop lasser ma pa-ti - en ce *dois je donc céder le pre-*

F *P*

Armantine.

Pour é-vi-ter *toute que-rel-le* *al-lons au salon à l'ins-*

-mier

Handwritten musical score for voice and piano, page 161. The score is in G major and 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are in French. The score includes dynamic markings such as 'cres', 'F', 'PP', and 'Sostenuto'.

al-lons au Salon a l'instant.

Sans doute Flori-val est

je re-

ah, que l'à propos est plaisant ah que l'à propos est plaisant

là qui vous attend?

Sostenuto.

Handwritten musical score on page 162. The score is written on ten staves, with the first four staves containing the vocal line and the remaining six staves containing the instrumental accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are in French and are written below the vocal line.

The lyrics are:

viens à l'instant vous ser-uir de mo-dè-le vous ser-
uir de mo-dè-le
sans doute Flori-val est là qui vous at-

The score includes dynamic markings such as *cres* (crescendo), *F* (forte), and *pp* (pianissimo). The page number 486 is visible at the bottom center.

165

F *PP* *F*

F *PP* *F*

tr

au salon menez-moi d'avance *au salon menez-moi d'a-*

a la pupille avec prudence

-tend c'est trop laisser ma patience

F *PP* *F*

PP *F* *P* *cres*

PP *F* *P* *cres*

tr

= van-ce menez-moi menez-moi d'avance

comment annoncer ma présence

au salon vous mener d'avance *dois-je donc céder le pre-*

PP *F* *P* *cres*

486

FP HP

FP HP

P

non je ne puis non je ne puis en con-sci-en-ce non je ne
c'est i-ci le fin du mé-tier

=mier

P

puis a vos promesse me fi-er

non je ne puis en cons ci -

comment annoncer ma pre -

au Sallon vous menez d'avan - ce.

Violoncelles

en-ce a vos promesse me fi - - er
sen-ce c'est i-ci le fin du mé-tier
dois je donc céder le premier
c'est trop plus serma pa-ti = =
tutti cres

non je ne puis en consci-en-ce a vos pro-messe a vos pro-
comment annuler ma pré-sen-ce c'est i- - - - ci le
en - - - - ce dois je donc cé- - -
486. P

p *p* *p* *1.^{er} Cors* *p* *Bassons* *pp*

messe, me fi-er *non je ne puis en-consci-*
fin du mé-tier *comment annoncer ma pré-*
= der céder le premier au Sallon vous mener d'a-van-ce

Violoncelles *cres* *cres*

en--ce *a vos promesses me fi-er*
= sen--ce *c'est i-ci le fin du mé-tier*
dois je donc céder le premier *c'est trop las-ser ma pa-ti-*

486. *tutti* *cres*

non je ne puis en consi - - en - ce à vos pro - - messes a vos pro -
 comment annoncer ma pré - sen - ce c'est i - - - ci le
 en - - - - - ee dois je donc ce - - -
 messes me fi - - er a vos pro - - mes - - ses me fi - - er a vos pro -
 fin du mé - tier c'est i - ci le fin du mé - tier
 - der céder le premier dois je donc céder le pre - mier

486

mes- ses me- fl- er a vos promes- ses me- fl- er
 c'est i- ci le fin du mé- tier c'est i- ci le fin du mé- tier
 dois je donc céder le premier dois je donc céder le premier
 plus point de que- relle
 tra- la- la là là là là là là
 Voyez voyez

ff. *ff.* *ff.* *ff.* *ff.*

recit. *recit.*

Allegretto

pp *pp* *pp*

486 *Allegretto pp*

F P F P F P PP
 F P F P F P PP
 PP
 point de saillon point de mo-
 trala là là là là là là là là
 - ex la maudite cer-vel-le
 F F F PP
 F P FP FP FP
 F P 8ª
 PP
 de-le n'en parlons plus
 el-le s'en va
 n'en parlons plus n'en parlons plus point de que
 F P F

point de que-rel-le.

tralala la la tra la tra la messa-ger du dieu des a-mours belle on

= relle point de que-rel-le

All? Récit.

ô ciel qu'entends je!...

vient à votre se cours belle on vient à votre se - cours

Récit aurois je du mal

Handwritten musical score for "L'opéra de la Pêche" by J. B. Lully. The score is on aged paper and features multiple staves with musical notation and French lyrics. The tempo markings include "All.° vivace", "Andante", and "Récit.". The lyrics are: "ioupioupiou com'ça met entrain", "tendre avec vous ce coup de votre main", "eh bien... vous me touchez al-lons il", and "ioupioupiou com'ça met entrain".

Vivace.

pp

pp

pp

faut se rendre mais au Sal-lon j'irai de main

vivace.

pp

au Sal-lon vous i-rez de =

plus de nu =

comme elle a saisi le re-frain comme elle a saisi le re-frain allons cou =

= main

a - - - ge plus de nu - - - a - - - ge ces - sons de nous bou - der cessons ces -
- - - ra - - - ge allons cou - - ra - - - ge il faut tout hazar - - der il faut il
plus de nu - a - - ge plus de nu - a - - ge
sons de nous bou - der al - - lons al - lons sans plus tarder mettons nous à l'ou -
faut tout hazar - der ta - chons ta chons sans plus tarder d'a - chever mon ou -
comment nous boudier met - tons nous à l'ou -

486.

= vrage ces sons de nous boudier allons al- lons sans plus tar- der mettons nous
 = vrage il faut tout hazar- der tachons ta- chons sans plus tar- der d'a chever
 = vrage eh comment vous bou- der oui, oui, oui, sans plus tar- der mettons nous

Violoncelle.

a l'ou- vrage met- tons nous a l'ou vrage ces- sons de nous boudier allons al-
 mon ou- vrage d'a- che-ver mon ou- vrage il faut tout hazar- der tachons ta-
 a l'ou- vrage met- tons nous a l'ou- vrage eh comment vous boudier oui, oui, oui,

Sf. Col B

Sf.

486. *Violoncelles*

[illegible]

1^{er} Clarinette

1^{er} Bassons *pp*

pp

8^a

der mettons met-tons nous à l'ou-vrage cessons de nous bou-der ces sons ces-
 - der d'achever un si bel ou-vrage il faut tout hazar--der il faut il
 - der mettons met-tons nous à l'ou-vrage eh comment vous bou-der comment eh

Violoncelles *pp* *Sostenuto*
arco

C. B. pizzi.

sons de nous bou-der al-lons al-lons sans plus tar-der mettons met-tons nous à l'ou-
 faut tout hazar--der tichonsta chons sans plus tar-der d'achever un si bel ou-
 comment vous bou-der ou, ou, ou, ou sans plus tar-der mettons met-tons nous à l'ou-

arco 177

Sf. arco

Sf. arco

Sf.

Sf.

Sf.

Sf. cel. b.

Sf.

Sf. tutti

pp

pp

1^{re} Clarinette.

vra - ge - mais au Sal - lon j'irai de - main

= vra - ge

= vra - ge

Violonc. sostenuto.

je vous y donnerai la main

comme elle a saisi le re -

C.B.

486.

Sostenuto.

ah quel trouble agite mon sein

frain *ouï c'étoit là le vrai moy-*

céder si vite a quel des sein

ah! quel trou-ble a-gi-te mon sein plus de nu-

= en *ouï c'étoit là le vrai moyen allons cou-ra-*

céder si vite a quel des sein *plus de nu-*

486.

ge plus de nu - a - ge ces-sons de nous boudier cessons cessons de nous bou-
 = ge allons cou - ra - ge il faut tout hazar-der il faut il faut tout hazar-
 - a - ge plus de nu - a - ge eh comment vous bou-
 der al-lons allons sans plus tarder mettons nous à l'ou-vrage cessons de nous bou-
 - der ta chonstachons sans plus tarder d'a-chever mon ou-vrage il faut tout hazar-
 = der met-tous nous à l'ou-vrage eh comment vous bou-

der allons al- lons sans plus tar- - der mettons nous a l'ou- - vrage mettons nous a l'ou-
 - der tachons tachons sans plus tar- der d'achever mon ou- vrage d'a- chever mon ou-
 - der oui, oui, oui, oui sans plus tar- der mettons nous a l'ou- vrage mettons nous a l'ou-
 -

vrage cessons de nous boudier allons al- lons sans plus tar- der mettons nous a l'ou- -
 - vrage il faut tout ha- - der tachons tachons sans plus tar- der d'achever mon ou- -
 - vrage eh comment vous boudier oui, oui, oui, oui sans plus tar- der mettons nous a l'ou- -
 -

pizz
P
pizz
P
pizz
P

vrage mettons nous à l'ou-vrage ces-sons de nous bou-der cessons cessons de nous bou-
vrage d'a-chever mon ou-vrage il faut tout hazar-der il faut il faut tout hazar-
vrage mettons nous à l'ou-vrage eh comment vous bou-der comment eh comment vous bou-
P

der allons al-lons sans plus tar-der mettons mettons nous à l'ou-vrage ces-
der tachon ta-chons sans plus tar-der d'achever un si bel ou-vrage il
der ouï, ouï, ouï, ouï sans plus tar-der mettons mettons nous à l'ou-vra-ge eh

1^{er} Clarinette

1^{er} Bassons *PP*

PP

sons de nous bou-der cessons ces-sons de nous bou-der allons al-lons sans plus tar-
8^a faut tout hazar-der il faut il faut tout hazar-der tachons ta-chons sans plus tar-
comment vous bou-der comment eh comment vous bou-der oua, oua, oua, oua sans plus tar-

arco Sostenuito
C. B.

ff. arco
ff. arco
ff.
ff.
ff.
ff.
ff.

col b

8^a der mettons met-tons nous à l'ou-vrage mettons nous mettons nous à l'ou- =
= ter d'achever un si bel ou-vrage d'ache-ver d'a-che-ver mon ou =
= der mettons met-tons nous à l'ou-vrage met-tons nous à l'ou =

tutti
ff. arco

486.

- vra - - ge met-tons nous mettons nous à l'ou - - vra - - ge à l'ou -
 - - vra - - ge d'a-che - - ver d'a-che - - ver mon ou - - vra - - ge mon ou -
 - - vra - - ge met-tons nous à l'ou - - vra - - ge à l'ou -

vra - - ge à l'ou - - - vra - - - ge
 vra - - ge mon ou - - - vra - - - ge
 - - vra - - ge à l'ou - - - vra - - - ge

Armantine.

Puisque Jérôme est malade, si nous essayions à nous servir du filleul. (Elle désigne du doigt Carlin.)

Carlin, (s'approchant d'Armantine.)

Min'zelle a besoin d'moi?

Armantine.

Peut-être que tout nigaud qu'il est.

Carlin, bas à Armantine.)

J'appartiens au capitaine Florival.

Cerberti.

Comme vous l'avez très-bien observé, il ne pourrait conserver l'attitude nécessaire.

Armantine, (émue.)

J'avoue que son premier abord....mais il paraît rempli du désir de bien faire.

Carlin.

M'in'zelle m'connait.

Cerberti.

Non, non: je me suis pourvu d'un militaire.

Armantine, (vivement.)

D'un militaire!

Cerberti.

Qui doit arriver dans l'instant.

Armantine.

En ce cas, je cours me préparer... Mais je ne puis prendre les vêtements du modèle sans entrer dans le corridor dont vous avez la clef.

Cerberti (lui remettant une clef.)

La voici.

Armantine, à part, en s'éloignant.)

Un militaire!...ici le valet de Florival!

...je ne sais ce que tout cela signifie. (Elle sort toujours par la porte à la gauche du spectateur.)

SCENE VIII.

Cerberti, Carlin, tracassant çà et là Cerberti, à part.)

Un retour aussi prompt cache quel que secrète intention.... profitons-en toujours.... Et moi qui lui ai donné cette clef... elle va sans doute essayer d'avertir Florival de se trouver demain au salon à l'heure convenue; suivons ses pas, et restons en sentinelle au corridor jusqu'à ce qu'elle soit rentrée dans son appartement.

SCENE IX

Les Mêmes, Francisque, un Hussard, (bonnet à grand plumet, sabre sous le bras.)

Francisque.

Monsieur, voici le militaire....

Cerberti, (fixant à la hâte le Hussard, et gagnant la porte par laquelle Armantine est sortie.)

C'est bien: habille-le-sur-le-champ.

Francisque.

Mais écoutez-donc....où diable court-il si fort?

SCENE X.

Francisque, Carlin, Le Hussard.

Le Hussard, (d'une voix rauque
et élevée.)

Vous dites donc, camarade, que ce
n'est pas pour long-tems?

Francisque, (prenant une cuirasse
qui sur un fauteuil.)

Non, non; d'ailleurs, vous n'êtes pas
de service?

Le Hussard.

C'est vrai, mais l'appel se fait à
deux heures, et Sans-Chagrin n'est
pas fait, mil'-l-yeux! pour manquer
à l'ordre.

Francisque, (designant un fauteuil.)

Allons, mettez-là votre bonnet, votre
sabre.

Le Hussard, (le déposant sur le
fauteuil.)

Ça, mon vieux, vous n'oublierez pas
qu'outre le prix convenu, il me re-
vient une bouteille de Bourgogne.

Francisque.

Du vieux Mâcon, rien que cela.

... (à Carlin.) Viens nous aider, toi...

(il prend la cuirasse et passe dedans les
deux bras du soldat.) Prenez cette cui-
rassse... (on entend sonner dans la cou-
loise.) Allons, ne voila-t-il pas qu'on
sonne... enroutez ce cas que, cette barbe.

(il les désigne. On entend sonner une

seconde fois.) On y va, on y va. ¹⁸⁵ (à
Carlin.) Aide ce brave homme,
entends-tu?

Carlin, feignant d'aider le soldat.)

Où, min parrain.

(Francisque sort par la porte à la droite
du spectateur.)

SCENE XI.

Carlin, Le Hussard.

Le Hussard.

C'est-la ton parrain?

Carlin, (à part, et laissant tomber la
cuirasse à moitié passée sur les bras du
soldat.)

Profitons du moment! (il s'élance à
l'échelle de cordes qu'il avait cachée.)

Le Hussard.

Eh ben, héron, est ce que tu me
laisses la?

Carlin, (il ouvre la croisée et jette
en dehors l'échelle de cordes qu'il accroche
au balcon.)

Alerte!... jetez votre manteau.

Le Hussard, (avec impatience,
et jettant la cuirasse.)

Où m'a-t-on conduit, mil'-l-yeux?

(Il s'élance sur son sabre et le tire du
fourreau. Florival paraît à la fenêtre, saute
sur le théâtre et paraît stupéfait à la vue du

Hussard, qui se tient en garde. Tableau .)

SCENE XII

*Les mêmes, Florival (Premier-
- costume.)*

Le Hussard .

C'est vous, mon capitaine !

Florival, gaiement .)

Toi ici, mon brave !... eh qu'y viens-tu faire ?

Carlin .

Nous aider à servir la beauté, à protéger l'amour .

Le Hussard .

Comment cela ?

Carlin, (avec rapidité .)

Descendez par cette échelle ; enveloppez-vous du manteau que mon maître a laissé là-bas ; allez m'attendre au cabaret du coin : je vous y rejoins sous un quart-d'heure ; et là nous

boirons le Bourgogne qu'on vous a promis, à la santé de M. de Florival .

Florival .

Qui saura reconnaître ...

Le Hussard .

C'est dit . (Il va pour reprendre son bonnet et son sabre .)

Carlin .

Non, non : tout cela nous est nécessaire .

Le Hussard, (gagnant la fenêtre .)

Vous m'en répondez, mon capitaine ?

Florival .

Sois tranquille .

Le Hussard (descendant l'échelle et disparaissant par degrés .)

Il faut que ce soit vous, au moins... mon sabre sur-tout... Je vous recommande mon sabre (ils disparaît .)

SCENE XIII.

Florival, Carlin .

Allegro . Duo .

V. 1^o et 2^{do}

Alto .

Clarinette

1^{er} Clarinette .

dol

Florival .

Carlin .

Basso .

Allegro

486.

Eh pourquoy ce déguise =

quittez tout ce la promptement.

= ment

que prétends tu donc que je fas-se

vite le casque et la cuirasse

d'un vrai Soldat prendre le

Armantine est elle jo - li - e
ton servir de modèle au barbon c'est une grace une frai -

de la voir je bru - le d'en - vi - e. Arman -
= cheur de pèchons nous je meurs de peur

= tine est donc bien jo - li - e de la voir je brule d'en
parlez plus bas parlez plus bas je vous en

486.

vi-e tout comble messouhairs o la bonne fo-li-e tout comble messou-

pri-e parlez plus bas parlez plus bas

haits o la bonne fo-li-e

parlez plus bas je vous en pri-e on peut ve-nir paix, paix, paix,

o la bonne fo-li-e tout comble mes sou-haits o la bonne fo-

paix, paix, paix, paix,

486.

li-e tout comble mes souhaits tout comble mes souhaits tout comble mes sou-
 paix, paix, paix, paix,
 = haits Clarinette.
 çamonsieur souvenez vous bien que vous vous nommez sous cha-
 cenomme convienta mer - veil-le cenomme convienta merveil - le
 = gron qu'il o'sevient une bouteil-

excel-lent vin *c'est entendu*
= teille de clos rougeaux *ce n'est là que le pot de vin* *songez en =*
Arman-tine est donc bien jo-li - - - e de la
= son songez *par-lez plus bas par-lez plus*
voir je brule d'en-vi - - e tout comble mes sou-haits o la bonne fo =
bas je vous en pri-e *par-lez plus bas*
mf 486. dol

li--e tout comble mes sou-haits o la bonne fo--li--e
par le plus bas par le plus bas je vous en-pri--e j'entends quel-

Dynamics: *P*, *PP*, *P*, *PP*, *PP*, *P*, *PP*

o la bonne fo--li--e tout comble mes sou-
qu'un paix, paix, paix, paix paix, paix, paix

- hait o la bonne fo--li--e tout comble mes sou-haits tout
paix, paix, paix, paix, paix,

com-ble mes sou-haïts tout comble mes sou-haïts

SCENE XIV.

Les mêmes, Francisque.

(*Carlin arrange encore la cuirasse par derrière; Florival porte en ce moment le casque, la barbe et les moustaches, et prend l'allure et la voix d'un hussard.*)

Francisque, (dans la coulisse.)

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Carlin, (bas à Florival.)

Sur-tout, monsieur, le ton grivois d'un soldat.

Florival.

Sois tranquille.

Francisque, (il entre en riant aux éclats.)

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Carlin, (désignant la cuirasse.)

C'est-à, min parrain?

Francisque, (achevant d'arranger la cuirasse.)

Fort ben, mon garçon.... Le casque un peu moins sur les yeux.... (riant toujours, et fixant Florival de très-près.)

L'effronté personnage!... La moustache un peu plus relevée... Peste soit de la dupe.

Carlin.

Nous sommes découverts. (à part.)

Francisque.

S'imaginer ainsi me tromper!

Florival, (fixant Carlin avec trouble.)

A qui donc en avez-vous, camarade?

Francisque, (riant encore.)

A l'émissaire d'un mauvais sujet d'officier....

Florival.

Comment?

Carlin.

J'gagins qu'c'est encor l'Jacquinet de c'matin....

Francisque.

Jus tement... (imitant le patois Picard.)
 "Mais quind j'vous dis que j'som'
 "Jacquinet-la-Treille. — Tais toi,
 "maudit fripon. — Que c'tant qui
 "est-l'entré à min place, vous jouera
 "qu'euqu'malin tour. — Ça ne te
 "regarde pas. — Voyez plutôt dans
 "chel' valise qui m'reste, ces habits
 "d'feu mon père, (Florival et Carlin
 "redoublent d'inquiétude) c't'agrafe c'te
 "tasse d'argent que vou'apporte. —
 "Ah! tu prétends me séduire"!....

Florival, vivement.)

Eh bien?

Francisque.

*La dessous je prends mon ballet, et
 je vous travaille le filleul....* (ils rient
 tous les trois.) *Non, c'est que je vous l'ai
 travaillé....* (ils rient à qui mieux mieux.)
*Malgré cela il faut que le coquin
 ait demeuré à Chaulny, car il m'en
 a parlé.... il m'a nommé toute ma
 famille.*

Carlin.

Ces filoux-là connaissent tout.

Francisque, (d'un ton marqué.)

*Il est encore là... à la porte.... il
 s'obstine à y rester.... Mais voici M.*

Florival, bas à Carlin.)

Tenons-nous bien!

SCENE XV.

*Les Précédens, Cerberti,
 Francisque.*

Cerberti, (à part en serrant une clef.)

*Je ne crains plus maintenant qu'Ar-
 mantine expédie quelque poulet à
 l'officier. (à Francisque.) C'est donc
 là ce militaire? (il le fixe.)*

Francisque.

*A-peu-près la taille de Jérôme, n'est-
 ce pas,*

*Cerberti, conduisant Francisque à
 l'écart, après avoir fixé Florival.)*

Tu es bien sûr que c'est un soldat?...

Francisque.

*Pris par moi à la caserne, et que
 je n'ai pas quitté.*

Cerberti.

Je n'ai plus rien à dire.

Florival.

Ça, commençons nous, mil'-l'-yeux?

Cerberti.

Dans l'instant, mon camarade.

Florival.

*Toute cette mascarade-là commence
 à m'enuyer.*

Cerberti, à Florival.

De quel prix êtes-vous convenu?

(Embarras de Florival.)

Francisque.

Douze francs.

Florival, (vivement.)

Et une bouteille de Bourgogne : je tiens à ça moi.

Francisque.

Oui : je lui en ai promis une bouteille..

Cerberti.

Et tu as bien fait. Nous en boirons deux s'il le faut. (à Francisque.) Va nous les chercher. (à Florival.) Touchez - là : j'aime les braves, moi.

Francisque, (à près avoir fait signe à Carlotta)
Viens m'aider, Jacquinet. (Ils sortent tous les deux.)

Cerberti.

De quel régiment êtes-vous ?

Florival, (brusquement.)

Premier-Hussards.

Cerberti.

Connaissez-vous, par hasard, un capitaine-aide-de-camp nommé Florival, neveu du général d'Armaincourt ?

Florival, (feignant de se rappeler.)

Si je le connais... c'est mon capitaine... Dans la dernière guerre... nous ne nous sommes pas quittés.

Cerberti.

Il a l'air d'un étourdi déterminé.

Florival, (gaiement.)

C'est vrai : dans toutes nos garnisons, mil'z-yeux ! il ne se passait pas de jour qu'il ne fit quelque folie.

Cerberti, (ricanant.)

Il a en ce matin, avec un peintre... de mes amis, une aventure dont j'espère qu'il se souviendra.

Florival.

Est-il blessé dangereusement ?

Cerberti.

Vous n'y êtes pas.

Florival.

J'entends, il a mis le peintre dedans.

Cerberti.

Et non, ce n'est pas cela... Parbleu, puisque vous connaissez l'aide-de-camp Florival, vous pourriez me rendre un grand service.

Florival.

Comment cela ?

Cerberti.

Ce serait de le peindre, à une jeune personne que vous allez voir, comme un inconstant... un étourdi....

Florival, (avec gaieté.)

Volontiers... aussi bien je me suis ressenti plus d'une fois de sa mauvaise tête.

Cerberti.

Cela se trouve au mieux... Je voudrais donc qu'en faisant tomber la conversation sur ce Florival, vous vous exprimassiez sur son compte de manière à jeter dans l'esprit de la jeune personne des doutes, de l'inquiétude... peut-être même du dégoût

Florival.

Est-ce que la jeune personne l'aimerais?

Cerberti, (bas et avec confiance.)

Elle en est folle... (tressaillement de Florival.) et cela sans l'avoir vu.

Florival, (cherchant à cacher son émotion)

Laissez-moi faire.

Cerberti.

Je vous aurai des obligations....

Florival.

Aucune.

Cerberti.

Comptez que ma reconnaissance....

Florival.

Mais commençons donc : vous savez que j'ai peu de tems à vous donner.

Cerberti.

Vous avez raison : occupons-nous du fameux Bayard.... (il désigne son tableau)

Vous devez connaître ce nom-là, mon brave ?

Florival.

Bayard, dites-vous.... ça n'a pas servi dans notre armée ?

Cerberti, (riant.)

Non, non. (à part.) Le modèle n'est pas fort dans l'histoire.

Florival, (aussi à part.)

Comme il mord à l'hameçon !

Cerberti, (lui prenant les mains.)

Allons, posez-vous.... D'abord fléchissez ce genou-là.... bon ! (Florival fléchit le genou gauche.) la tête un peu penchée.... les bras en avant.... les mains tendues.... Fort bien, restez comme

cela. (Il va confronter l'attitude du tableau. Florival suit le peintre de yeux, affectant la plus grande gaucherie.) Ne tournez donc pas la tête.

Carlín, (à part, il est rentré avec Francisque) Mon maître fait ses épreuves.

Florival, (à part.)

Armantine ne paraît point.

Carlín, (toujours à part et riant.)

Plaisante posture pour un aide-de-camp.

Florival.

(A part) Carlín me jouerait-il ? (haut et se relevant.) Ah ça mil'z yeux, croyez-vous que je vais rester comme ça en faction ?

Cerberti, (encore au tableau.)

Ne remuez donc pas.

Florival.

Ei donc ! j'ai l'air gauche comme une dérouté.

Francisque, (lui présentant une assiette avec un verre dessus.)

Monsieur le hussard veut-il boire un verre d'excellent vin ?

Florival, (d'un ton grivois.)

C'est parler ça ! (Francisque lui verse une rasade ; Florival salue Cerberti.)

Cerberti.

A la vôtre, mon camarade !

SCENE XVI.

Les précédents, Armantine.

(vêtue en madame De Randan ; grande robe et bonnet de satin blanc garnis en noir ; une

écharpe à la main.

Armantine, (à part, en entrant,
tandis que Florival boit encore.)

Quel est donc ce militaire ?

Carlín, (bas à Armantine.)
C'est mon maître.

Armantine, (à part et tressaillant.)
Par quel moyen ? je m'y perds.

Cerberli.

Vous voilà, Armantine.

Florival, (à part, et apercevant Armantine.)
Ciel !... je l'avais bien devinée.

Armantine, (avançant avec trouble.)
Quel miracle ! Ici un étranger !...
Qui vous a donc procuré ce militaire ?

Cerberli.

Le hasard ; et il nous a bien servi.

Florival, (du ton le plus grivois.)

Je ne m'en plains pas, mille bombes !
... (à Francisque.) Encore une rasade.
(Il boit une deuxième rasade, et remet le
verre à Francisque.)

Cerberli.

Il connaît votre beau Florival.

Armantine.

Ah ! ah !

Florival.

Si je le connais !... Un fou à qui
l'amour fait tourner la tête... un
étourdi qui jusqu'à ce jour a couru
après le bonheur qu'il n'a pu rencontrer...
... un incertain voltigeant de belle
en belle, parce qu'aucune n'avait su
le fixer encore.

Cerberli, (bas à Florival.)

Courage ! encore plus fort !

Armantine, (à Cerberli avec finesse et
émotion.)

Ah ! c'est vous qui le soufflez...

Florival.

Ce que je dis à madame est la vérité
pure.

Armantine.

(A part.) Qu'il a d'esprit ! (haut.) Et c'est
donc avec ce soldat que vous préten-
dez me faire poser pour modèle ?

Cerberli.

Assurément.

Florival.

Je parais peut-être un peu gauche
à madame ; il faut excuser le ton, la
brusquerie d'un soldat.

Armantine, (avec dignité.)

J'aime beaucoup les militaires, je vous
assure.

(Francisque se trouve entre eux deux, et
s'occupe à arranger les plis de la cuirasse
du modèle.)

Cerberli, (designant à Carlín une deuxième
boîte à couleurs, qui est sur une table au
fond du théâtre.)

Apporte ici cette boîte. (Jaquinet pose
la boîte près du tableau.)

Armantine.

Monsieur a fait les dernières guerres

Florival.

Je n'ai pas quitté l'armée.

Cerberli.

C'est à dire la victoire.

Armantine, (avec expression.)
Vous avez dû courir bien des dangers?

Florival, d'un ton marqué.)
On les écarte avec de l'adresse et du courage.

Cerberti, arrangeant toujours la boîte.)

Et puis l'amour de la gloire

Florival.

De toutes les affaires où j'ai eu l'honneur de me trouver, aucune ne m'a donné autant de mal que la dernière aussi j'y fus blessé pour la première fois de ma vie.

Armantine, (avec trouble.)
Vous y fûtes blessé!

Cerberti, (à part, et préparant ça et là avec Carolin.)

Le voici dans ses batailles; il est à nous pour long-tems.

Armantine.

Contez contez-nous donc cela.

Florival.

C'était dans un fort que nous tenions bloqué: l'ennemi était égal en forces. Nous avions à lutter contre un vieux commandant de place, difficile à manier.

Cerberti.

Ces vieux renards sont retors quelquefois.

Florival.

Il fallut monter à l'assaut; et quand il s'agit de ça, on sait, mil'-l'-yeux,

que Sans-Chagrin J'eus l'honneur d'y monter le premier. Je pénétre dans un quartier isolé, je fixe un endroit, qu'on disait renfermer un trésor (d'un ton marqué.) je saisis une échelle, je grimpe à une fenêtre ... (il la désigne, signe d'intelligence d'Armantine.) mais à peine suis-je entré dans ce lieu impénétrable, que je reçois un coup ... là de ce côté

Armantine.

Du côté du cœur?

Florival.

Oui, du côté du cœur Mais un coup comme jamais je n'en avais ressenti jusqu'alors.

Cerberti.

Était ce un coup de feu?

Florival.

Oui, un coup de feu.

Armantine.

Cette blessure n'a peut-être été que passagère?

Florival.

Pardonnez-moi, madame (avec une je m'en ressentirai le reste de ma vie.

Armantine.

Le reste de votre vie! ... (à part.) oh! comme il est aimable!

(Pendant cette scène, Francisque et Carolin apportent le gradin sur le devant du Théâtre.)

Quatuor.

Allegro

VI.^o et 2.^{do} *Frécit* *P* *FP*

F *P* *FP*

Alto. *F*

Flauto.

Hautbois

Clarinetti.

Coro.

Bassons.

Armanliore.

Florival.

Carlin.

Cerberh. *Ça commençons mais je crois quelle tremble*

Basso. *F* *F* *P* *FP*

C. B. *une*

Recitatif

486.

All.^o

vous le vou-lez absolument

maintien no-ble

unis

ritto

All.^o

1^{ere} Clarinette

les jolis yeux

regard tou-chant

les jolis yeux

mais il me

486.

le col charmant
semble guccette fraise mûron peu é-lancer

taille é-lé-gan-te
le pied mignon
regard fripon
vous avancez vous bon fixez moi

Handwritten musical score on page 202. The score consists of 12 staves. The first two staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The third staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The sixth staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The seventh staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The eighth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The ninth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The tenth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The eleventh staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The twelfth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written in French and are placed below the staves. The dynamic markings *mF* and *PF* are present throughout the score.

mF *F* *PF* *PF*

mF *F* *PF* *PF*

mF

qu'il paroît

elle m'enchanté ou, tout en elle est ravissant

fort bien fort bien très bien

mF

mF *unio*

Handwritten musical score on page 203. The score is written on 15 staves. The first two staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The third staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is in treble clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is in treble clef with a key signature of two sharps. The sixth staff is in treble clef with a key signature of two sharps. The seventh staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The eighth staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The ninth staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The tenth staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The eleventh staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The twelfth staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The thirteenth staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The fourteenth staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The fifteenth staff is in bass clef with a key signature of two sharps.

Dynamic markings: *pp*, *p*, *cres*, *pp*, *p*, *cres*, *p*, *cres*, *p*, *p*, *cres*, *cres*.

Lyrics: *bien sous ce déguise- - ment qu'il pa-rait bien sous ce dé-gui-se-*
oui, tout en elle est ravi-s - sant

Other markings: *unio*, *cres*.

ment *quel trouble quel trouble a*

quel trouble quel trouble a

ah que le vieux peindre est plai- - - sant

exprimons

unis

petite je res-pire non je ne puis résis-ter au dé--ti--

petite je res-pire non je ne puis résis-ter au de ==

ahah ah ahahahahahahah je ne puis m'en empêcher de

bien ce doux sou-ri-re

unis

ce que j'éprouve dans ce moment

li - ce que j'éprou - ve dans ce moment où c'est pour vous que je res =

derire ahahahah ah certe on n'est pas plus complaisant

a peine a peine je res - pi - re où c'est pour vous que je res =

= pi - re où, c'est pour vous que je res - pi - re

exprimons bien ce doux sou - - - - - re

Pizz.

486.

Clari:
P

Pizz:

ment j'eprouve dans ce doux mo- - ment ah quelle i- vresse ah quel tour -
a peine a peine je res- pi- re ah
je ne puis m'empêcher de ri- - - re
ne bougez pas ah c'est char -

ment j'eprouve dans ce doux mo- - ment ah quelle i- vresse ah quel tour -
ah' que le vieux pei- tre est plai- sant
ne bougez pas ah c'est char -

arco

486.

ment j'éprouve dans ce doux mo-ment non, non,

non, non, je ne

certe on n'est pas plus complai-sant ah que le

= mant ou mon tableau sera charmant

je ne puis re-sis-ter au dé-

puis ré-sis-ter au dé-li-

vieux peintre est plai-sant certe on n'est pas plus complai-

ou mon tableau sera charmant

486

Handwritten musical score for a French opera, page 209. The score includes staves for Flute, Clarinet, and vocal parts with French lyrics.

1^{re} Flute

1^{er} Clar.

li-re à li-vresse aux tourment à l'a-

-re à li-vresse aux tourment à l'amour

-sant ah! que le vieux peintre est plaisant

ouï mon tableau sera charmant ouï mon tableau sera char-

unio

Handwritten musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score is written on 14 staves. The first 8 staves are instrumental, featuring various woodwinds and strings. The last 6 staves are vocal, with lyrics in French. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *sf* (sforzando). The tempo is marked *moderato*.

Instrumental parts include:

- Flutes (Flûtes)
- Oboes (obois)
- Violins (Violons)
- Violas (Violes)
- Cellos (Violons-bas)
- Basses (Basses)

Vocal parts include:

- Soprano
- Alto
- Tenore
- Basso

Lyrics (French):

ment ah quelle i-vresse ah quel tourment

-sant certe on n'est pas plus complai-sant

-manta mon ta-bleau sera charmant

vous mon

unis

mF *ff* *PP*
mF *ff* *PP*
mF *ff* *PP*
PP
1^{er} Clarin.
n'ayez pas
brave a ge-nou *votre main dans la sienne*
mF *ff* *PP*
F P *F P* *F P* *FP PP*
F P *F P* *F P* *FP PP*
PP
PP
peur je suis po-li *al-lons votre main dans la mienne*
eh pour qu'on ne rougirai-
F P *F P* *F P* *PP*
 486.

Handwritten musical score on page 213. The score consists of ten staves. The first four staves contain musical notation in treble and bass clefs with a key signature of two sharps (F# and C#). The fifth staff is empty. The sixth staff begins with a piano (p) marking and contains musical notation. The seventh staff is empty. The eighth staff contains the French lyrics "vraiment je ne puis m'en dé-fendre" written in cursive. The ninth staff is empty. The tenth staff contains the French lyrics "maintenant fixez vous du re-gard le plus" written in cursive. The eleventh staff is empty. The twelfth staff contains the French lyrics "unis" written in cursive. The score is written in a historical style with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

vraiment je ne puis m'en dé-fendre

Recitatif.

maintenant fixez vous du re-gard le plus

unis

dol

dol

p

comme ce - la

comme ce - la

- tendre *oui, c'est bien ça* *oui, c'est bien ça*

p

18116

Récit

mF *mF* *PP*
mF *mF* *PP*
mF *mF* *PP*

oui c'est bien ça

oui c'est bien ça

fort bien très bien

enfin tous deux ayez l'air de vous

mF *mF* *PP*

Adagio.

Récit

PP *unite*
PP *unite*
PP *unite*
PP *unite*
PP *unite*
PP *unite*
PP *unite*

oui c'est pour toi que je res =

dire c'est pour toi seul que je res-pi-re

unis

Sostenuto

pp

c'est pour toi seul que je res- - pi- - - - re

- - pi- - - - re

je t'aime-

Sostenuto

je t'aime- - rai jusqu'à l'autre pas

je t'aime-

- rai jusqu'à l'autre pas

je t'aime- - rai jusqu'à l'autre pas

486.

All^o

217

-rai jusqu'à tré-pas

-rai jusqu'à tré-pas

Fort bien très bien fort bien, très bien, ne bougez pas ne bougez pas

unis

All^o

486

p
pp
pp *pp*
 je ne puis résis- - ter au dé- - li- - re que j'éprou-ve
 non je ne puis ré-sis- - - ter au dé- - li- - - re que j'é-
 ah ah ah ah ah ah ah ah ah je ne puis m'empêcher de ri- - - re
cres
cres
 dans ce mo- - - ment
 -prou- - ve dans ce mo- - ment
 ah que le vieux peintre est plaisant
 ou à mon tableau sera charmant ou à mon tableau se- ra char-
 486. *cres*

pp
pp
p
 ah quelle i-vresse ah quel tourment j'éprouve dans ce doux mo-
 ah que le vieux peintre est plai-
 mant ne bougez pas ah c'est charmant
pp
 ment ah quelle i-vresse ah quel tourment j'éprouve dans ces doux mo-
 -sant
 ne bougez pas ah c'est charmant
 certain n'est pas plus complai-

486.

ff. *Allegro*

ff. *col oboe*

ff. *ment ah quelle i-vresse ah quel tourment ah quelle i-vresse ah quel tourment*

ff. *sant certe on n'est pas plus complaisant certe on n'est pas plus complaisant*

ff. *oua mon ta-bleau se-ra charmant oua mon ta-bleau se-ra charmant.*

ff. *uno*

(Vers la fin de ce morceau, Francisque rôdant ça et là, découvre derrière les cartons, le Chapeau de Florival, le prend, l'examine et le compare avec le bonnet du hussard.)

Cerberti, (à Florival qui se leve, ainsi qu'Armantine.)

Ne remuez donc pas; encore un instant. (on entend frapper à la fenêtre, en dehors.)

Francisque.

Hein?... (on frappe encore plus fort.)
Qu'est-ce que c'est que cela?

SCENE XVII.

Les Précédens, Le Hussard.

Le Hussard, (ouvrant la croisée.)

Voilà l'appel; dites donc au Capitaine Florival de me rendre mon sabre.

Cerberti.

Qu'entends-je?

Francisque.

Votre sabre?... le Capitaine Florival!...

(à Cerberti.) monsieur, nous sommes trahis.

Carlin.

Maudit hussard! (Il lui donne son bonnet et son sabre; le hussard disparaît.)

Cerberti.

Qu'est-ce que tout cela signifie?

Florival, ton naturel.)

Il n'est plus tems de feindre.

Cerberti.

Quoi! vous seriez?...

Armantine, riant aux éclats.)

Cet aimable Officier qui, malgré vos verroux et votre prévoyance, a su pénétrer jus qu'ici.

Cerberti.

O rage!

Florival. gaiement.) 221

Où, monsieur, c'est ce jeune présomptueux qui, désespéré (d'un ton marqué) d'avoir, ce matin, si mal placé vos tableaux, a voulu réparer ses torts en venant lui même vous servir de modèle.

Cerberti.

Mais comment se peut-il?...

Carlin.

C'est moi qui par cette fenêtre ai fait évader le soldat, et su trouver le moyen d'introduire ici mon maître, il désigne Florival

Francisque.

Son maître!... mon pauvre Jacquinet!

(Il sort avec précipitation.)

Cerberti.

Oser ainsi escalader ma maison!

Florival.

Quand une garnison résiste, il n'y a que l'assaut.

Cerberti, avec emportement.)

Mais enfin que prétendez-vous?

Florival.

Point d'emportement... (toujours avec gaieté) après avoir contribué à votre gloire, (il désigne le tableau.) vous me permettez de songer à mon bonheur: voici les conditions que je vous propose.

Cerberti.

Des conditions!

Florival.

C'est générosité de ma part, vainqueur, je pourrais vous en dicter. Voici donc la capitulation: je suis Capitaine, neveu du général d'Armaincourt; j'ai de la fortune, beaucoup d'amour, ... mademoiselle est jolie; entièrement libre

Cerberti.

Comment?

Florival.

Je sais que vous n'avez aucuns droits sur elle.... Je viens lui offrir mon cœur et ma main; si mademoiselle daigne les accepter, toute résistance de votre part serait inutile: croyez-moi, monsieur, signons le traité d'alliance, et je vous accorde les honneurs de la guerre.

Cerberli.

Moi, je consentirais!

Armantine.

Vous vous y opposeriez en vain je suis libre de mon choix.... (à Florival.) Tout me présage, monsieur, que vous légitimerez l'idée que cette première entreprise me donne de vos sentimens. Je souscris au traité.

Florival.

Allons, monsieur, daignez le ratifier; et lorsque vous aurez à peindre quelque tête charmante, mademoiselle viendra vous en fournir de modèle.

Armantine.

Je vous le promets.

SCENE XVIII et dernière.

Les Précédens, Francisque, Jacquinet.

Francisque, (introduisant Jacquinet.)
Mon pauvre Jacquinet!... non, jamais je ne me pardonnerai les coups....

Jacquinet.

Vou-avais touché fort, ça c'est vrai.

Cerberli.

Moi qui avais pris tant de précautions!

Jacquinet, (s'abordant Cerberli d'un ton capable.)

Maintenant qu'il me v'la - l'entré cheux vous.

Cerberli.

Eh bien?

Jacquinet.

N'gnya pas d'risque, allais, qu'aucun - l' - amoureux.

Cerberli, (brusquement.)

Il est bien tems.... (à Florival.) Je suis vaincu: soyez heureux.

Florival.

Allons instruire mon oncle de cette heureuse aventure, le faire consentir à notre union, et le forcer d'approuver, pour la première fois.... une de mes folies!

Chœur.

V. 1^o et 2^{do}

Alto.

Armantine

Florival.

Carlin.

Cerberli.

Basse.

En vain la ruse et la pru-den - - -

ff. *all.^o* *pp* 486.

Handwritten musical score for the first system, measures 1-6. The score is written on eight staves. The first four staves are for the vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the last four staves are for the instrumental parts (Violin I, Violin II, Viola, Cello/Double Bass). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: *ce sont sen-ti-nel-les nuit et jour tout doit cé-der*.

Handwritten musical score for the second system, measures 7-12. The score is written on eight staves. The first four staves are for the vocal parts and the last four staves are for the instrumental parts. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: *a la prié-san-ce de la jeunesse et de l'a-mour*.

dol

en-vain la ruse et la prudence font senti-nel-les

en-vain la ruse et la prudence font senti-nel-les nuit et

en vain la ruse et la prudence font senti-nel-les nuit et

225

ff.

ff.

ff.

ff.

ff.

ff.

ff.

ff.

ff.

nuit et jour tout doit céder à la puissance de la jeunesse et de l'a-

tout doit céder à la puissan--ce de la jeu-nesse et de l'a-

jour *ff.* tout

ff. tout

jour tout

ff.

ff.

486.

Handwritten musical score on page 226. The score consists of 14 staves. The first 10 staves are instrumental, featuring various musical notations including notes, rests, and dynamic markings. The 11th staff begins with the lyrics: *-mour de la jeunesse et de l'amour.* The remaining staves continue the musical notation, including a final staff with a double bar line. The paper is aged and shows some staining.

